

ココロはとどく、どこへでも。  
キモチはつたわる、どこまでも。



PEACE ARCH HIROSHIMA

# 国際平和のための 世界経済人会議

The World Business Conference for  
World Peace



©WorldVision



©WorldVision



©WorldVision



広島県知事 ピース・アーチ・ひろしまプロジェクト実行委員会会長  
Governor of Hiroshima Prefecture, President of Peace Arch Hiroshima Project Executive Committee

## 湯崎 英彦 Hidehiko Yuzaki

広島は、人類初の原子爆弾による破壊から復興した地として、世界平和への取組を推進し、世界平和実現のための拠点として、国際平和に貢献していく使命があると考えております。

このため、広島から世界へ平和のメッセージを強く発信し、平和貢献活動を持続的に支援する仕組の構築に向けて「ピース・アーチ・ひろしまプロジェクト」を展開しております。

このプロジェクトでは、今夏、8月27日から8月5日にかけて、プロジェクトの趣旨に賛同する国内外のトップアーティストによる「ワールド・ピース・コンサート」を開催するとともに、平和の国際交流イベント「ピース・フィールド」などを実施しております。

「国際平和のための世界経済人会議」は、こうしたプロジェクトの一環として、国連や外務省、観光庁、WEF（世界経済フォーラム）構成団体をはじめとした国内外の経済団体や地元経済界、NGO、マスコミ等と連携して、開催する広島発の国際会議でございます。

この会議では、ビジネスのプラットフォームとしての「国際平和の重要性」を改めて関係者間で共有し、企業やNGOなどの各主体の役割を見つめ直し、ビジネスと平和貢献のあり方との関係を多面的に議論することで、真に平和で持続的な国際社会の構築につなげて参りたいと考えております。

終わりに、本会議の開催にあたり、多大な御支援と御協力を賜りました関係各位に対し心から感謝申し上げます、ごあいさつといたします。

Hiroshima strongly believes its mission is to contribute to international peace: both as a city rebuilt after the destruction caused by the first atomic bomb in human history, and as a hub that promotes initiatives for realizing world peace. It is because of this that we passionately broadcast our message of peace to the rest of the world, and why the Peace Arch Hiroshima Project was developed for the building of a sustainable mechanism that will support activities contributing to peace.

From July 27 to August 5, a variety of events will be held as part of this project, including the "Peace Field," an international peace exchange event, and a World Peace Concert, featuring top musicians from Japan and the rest of the world, who endorse the project's aims.

As a part of this project, The World Business Conference for World Peace, an international conference originating in Hiroshima, is being held in collaboration with Japanese and international economic groups, local business communities, NGOs, the mass media, and includes the United Nations, the Ministry of Foreign Affairs, the Japan Tourism Agency, and the World Economic Forum (Davos Forum).

This international conference seeks to contribute to the building of a sustainable international society conducive to true peace by deliberating on the relationship between business and ways of contributing to peace from myriad perspectives, while reaffirming the importance of international peace as a platform for business and reconsidering the roles of corporations, NGOs, and other key players.

In closing, I would like to express my deepest gratitude for the considerable efforts and support of everyone involved. Thank you.

## 実施概要 General Overview

■名称：国際平和のための世界経済人会議 ■会期：平成 25 年 7 月 30 日（火）～ 31 日（水）  
■Name:The World Business Conference for World Peace ■Dates:July 30 - 31, 2013

■会場：広島国際会議場 ヒマワリ、コスモス ■主催：ピース・アーチ・ひろしまプロジェクト実行委員会  
■Venue:International Conference Center Hiroshima - Himawari and Cosmos ■Sponsor:Peace Arch Hiroshima Project Executive Committee

## 特別顧問 Special Council

国連、観光庁、一般社団法人日本経済団体連合会、日本商工会議所、公益社団法人経済同友会、公益社団法人日本観光振興協会、国連グローバルコンパクト、世界経済フォーラム（WEF）、持続可能な開発のための世界経済人会議（WBCSD）、世界旅行ツーリズム協議会（WTTC）

The United Nations, the Japan Tourism Agency, Keidanren, the Japan Chamber of Commerce and Industry, the Japan Association of Corporate Executives, Japan Travel and Tourism Association, United Nations Global Compact, The World Economic Forum (WEF), World Business Council for Sustainable Development (WBCSD), World Travel and Tourism Council (WTTC)

## 委員 Committee Members

広島県、広島市、広島商工会議所、社団法人広島県観光連盟、公益財団法人広島観光コンベンションビューロー、特定非営利活動法人国際協力 NGO センター、特定非営利活動法人ひろしま NPO センター特定非営利活動法人ワールド・ビジョン・ジャパン、公益社団法人 広島交響楽協会、広島銀行、ツネイシホールディングス、広島ガス、広島電鉄、マツダ、中国経済連合会、広島経済同友会、一般社団法人広島青年会議所、独立行政法人国際協力機構中国国際センター、国立大学法人広島大学、東京広島県人会、公益財団法人ひろしま文化振興財団、中国新聞社、NHK 広島放送局、中国放送、広島テレビ放送、広島ホームテレビ、テレビ新広島、広島エフエム放送、国土交通省中国運輸局、広島県市町会、広島県町村会

Hiroshima Prefecture, Hiroshima City, Hiroshima Chamber of Commerce and Industry, Hiroshima Prefectural Tourism Federation, Hiroshima Convention and Visitors Bureau, Japan NGO Center for International Cooperation(JANIC), Hiroshima NPO Center, World Vision Japan, Hiroshima Symphony Orchestra, Hiroshima Bank, Tsuneishi Holdings Corporation, Hiroshima Gas Co.,LTD, Hiroshima Electric Railway Co., LTD, Mazda Motors Corporation, Chugoku Economic Federation, Hiroshima Association of Corporate Executives, Junior Chamber International Hiroshima, JICA Chugoku, Hiroshima University, Tokyo Association of People from Hiroshima, Hiroshima Cultural Foundation, The Chugoku Shimbun, NHK(Japan Broadcasting Corporation)Hiroshima, RCC Broadcasting Co., LTD, Hiroshima Telecasting Co., LTD, Hiroshima Home Television Co., LTD, TSS-TV Co., LTD, Hiroshima FM Broadcasting Co., LTD, MLIT Chugoku District Transport Bureau, Hiroshima Prefecture Association of City Mayors, Hiroshima Prefecture Association of Towns and Villages

## テーマ Theme

## 「新しい平和貢献のあり方」 "New Ways of Contributing to Peace"

グローバル化時代におけるビジネスのプラットフォームとしての国際平和の重要性を再認識し、新たな平和貢献のあり方と、それぞれの主体の役割を考える。

Reaffirming the importance of international peace as a business platform in the era of globalization and reviewing new ways of contributing to peace as the roles of corporations, NGOs, communications and others as main players.



## ピース・アーチ・ひろしまとは？ What is Peach Arch Hiroshima?

“国際平和拠点ひろしま構想”が掲げる「世界平和の実現」に向けてプロジェクトでめざしていきたいこと。

Achieving the "Hiroshima International Peace Hub" Vision of Global Peace

PEACE ARCH HIROSHIMA と名付けられたこのプロジェクトをとおり、復興と平和の象徴として知られる広島から、アーチ(弓)のような強い力で、ときにアーチ(架け橋)となり広島と世界、人と人、情報をつなげていきたい、と考えています。

広島はこのプロジェクトを通して、地球に生きる全ての人々の未来に向けて、真の平和を基盤とした新しい生き方や、社会デザインのあり方等、地球規模でつながる持続的な社会の必要性を、先駆的に世界へ発信します。

そして、世界平和の実現に向け、世界の人たちがつながり、考え、平和のコミュニティが生まれるきっかけをつくることで世界の平和に貢献していきたいと思っています。

The city of Hiroshima is internationally known as a symbol of recovery and peace. The name PEACE ARCH HIROSHIMA represents Hiroshima's desire to be an arch that connects information, people, and the world, with the strength of an archery bow. Through this project, Hiroshima will aim to be a leader in sending the message about the need for a globally connected sustainable society that presents a new way of living based on true peace and a new vision for designing society in order to preserve the future of all mankind. To realize true world peace, Hiroshima seeks to contribute to world peace by connecting people around the world, encouraging people to think together about common issues and create a global community for peace.



### そんな気づきからこのプロジェクトは生まれました。

A project inspired by awareness.

いま、地球規模でおきているさまざまな災害や自然破壊、飢餓、貧困、疾病、紛争。平和を阻害する要因は多様化し、世界各地でさまざまな問題を生んでいます。問題は、その国や地域だけのものではなく、地球規模でつながっています。

日本も例外ではありません。日本でおこったことが世界の人々からの支援を受け、さまざまな国や地域の産業や、社会のありかた、人々の思いや価値観に影響を及ぼしたように。どこかの国でおこったことが、他の地域で別の形でさまざまな影響をもたらします。ますます複雑になる世界の中で、平和を実現していくために、国とも個人ともちがう地球規模のつながりを、あたらしくデザインしていくことがいま必要なのだと、わたしたちは考えました。

Natural disasters, environmental destruction, famine, poverty, disease, and war... The threats to peace are growing more complex than ever, and tragic events are occurring around the world. These problems cannot be dismissed as local issues — they affect our entire planet. Japan is no exception. What happened in Japan moved people all over the world to lend support. It affected their industries, societies, emotions, and values. What happens in one part of the world affects the rest of the world in various ways. To maintain peace in a world that is becoming increasingly complex, it is essential to go beyond interpersonal and national relationships to establish new global bonds.



7月30日(火) 受付開始 8:30 開会 9:00 (会場:ヒマワリ) July 30, 2013 (Venue:Himawari) Registration 8:30/Open 9:00

オープニングスピーチ 会場:ヒマワリ Opening Speech Venue:Himawari		基調講演 会場:ヒマワリ Keynote Speech Venue:Himawari	
9:00 ~ 9:05	挨拶 外務副大臣 鈴木 俊一 Speech Parliamentary Senior Vice-Minister for Foreign Affairs Shunichi SUZUKI	9:30 ~ 10:10	(株) 東芝 取締役会長 西田 厚聰 Director and Chairman of the Board, Toshiba Corporation Atsutoshi Nishida
9:05 ~ 9:15	挨拶 観光庁長官 井手 憲文 Speech Commissioner, Japan Tourism Agency Norifumi Idee	10:30 ~ 11:10	WEF シニアディレクター マルティナ・グマー Senior Director, World Economic Forum Martina Gmür
9:10 ~ 9:35	趣旨講演 広島県知事 湯崎 英彦 Statement of Intent Governor of Hiroshima Prefecture Hidehiko Yuzaki	11:10 ~ 11:50	国連グローバル・コンパクトボードメンバー 有馬 利男 United Nations Global Compact Board Member Toshio Arima
		13:00 ~ 13:40	ワールド・ビジョン・インターナショナル・グローバル企業連携担当ディレクター イアン・クック Director, Global Corporate Engagement, World Vision International Ian COOK
		13:40 ~ 14:20	ヤマト運輸(株) 執行役員 CSR推進部長 臼井 祐一 Executive Officer, Division of CSR Development, Yamato Transport Co., Ltd. Yuichi USUI
パネルディスカッションI 会場:ヒマワリ Panel Discussion I Venue:Himawari		セミナーI 会場:コスモス (受付開始 14:00 ~) Seminar I Venue:Cosmos(Registration 14:00~)	
14:40 ~ 17:00	「世界が抱える飢餓、貧困、疾病など平和を阻害する要因の除去に向けた各主体の今後の役割」 "Future roles of key players in terms of eliminating famine, poverty, illness and other global issues that obstruct or impede peace" コーディネーター 三山 秀昭 広島テレビ放送(株) 代表取締役社長 三山 秀昭 President, Hiroshima Telecasting Co., Ltd. Hideaki Miyama パネリスト 有馬 利男 国連グローバル・コンパクトボードメンバー 有馬 利男 United Nations Global Compact Board Member. Toshio Arima ワールド・ビジョン・インターナショナル・グローバル企業連携担当ディレクター イアン・クック Director, Global Corporate Engagement, World Vision International Ian Cook 中国経済連合会会長 山下 隆 Chairman, Chugoku Economic Federation Takashi Yamashita 韓国中国新聞社 代表取締役社長 岡谷 義則 President, The Chugoku Shinbun Yoshinori Okatani	14:40 ~ 17:20	「グローバルヘルスセミナー」 "Seminar on Global Health" 基調講演 アステラス製薬(株) 代表取締役会長 Masafumi Nogimori コーディネーター 野木森 雅都 武田薬品工業(株) コーポレートコミュニケーション(CSR) シニアマネジャー Masafumi Nogimori パネリスト 金田 晃一 大和証券(株) 広報部副部長 CSR課長 岩井 亨 Toru Iwai ワールド・ビジョン・ジャパン アニータ・ビクター Anita Victor プラン・インターナショナル ヘレンルイス・テイラー Helenlouis Taylor 長崎大学副学長(広報担当) 広報戦略本部長 深尾 典男 Professor and Director of Publicity Strategy Headquarters, Nagasaki University Norio FUKAO
17:30 ~	歓迎式典 Welcoming Ceremony		

7月31日(水) 受付開始 8:30 開会 9:00 (会場:ヒマワリ) July 31, 2013 (Venue:Himawari) Registration 8:30/Open 9:00

基調講演 会場:ヒマワリ Keynote Speech Venue:Himawari		セミナーII 会場:コスモス (受付開始 9:30 ~) Seminar II Venue:Cosmos(Registration 9:30~)	
9:00 ~ 9:40	WBCSD 事務総長 ビーター・バックナー President, World Business Council for Sustainable Development (WBCSD) Peter Bakker	10:00 ~ 12:30	「復興・平和構築セミナー」 ~安全・平和な地域への転換を図るためのグローバルな取組を目指して~ "Seminar on Recovery and Peace Building" ~Toward global initiatives conducive to transformation into safe, secure regions~ 基調講演 東京海上日動火災保険(株) 相談役 石原 邦夫 コーディネーター 片山 信彦 ワールド・ビジョン・ジャパン 常務理事・事務局長 片山 信彦 National Director, World Vision Japan Nobuhiko Katayama パネリスト 柳楽 篤司 コマツ建機マーケティング本部地雷除去プロジェクト室長 柳楽 篤司 General Manager, Demining and Rehabilitation Project, Construction Equipment Marketing Division, Komatsu Ltd. Atsushi Nagira 日本青年会議所グローバルネットワーク確立会議議長 大島 衣恵 Chairman Global Network Establishment Committee Junior Chamber International Japan Kinue Oshima オックスファム・インターナショナル カルスタン・フォルツ Oxfam International Carsten Völz ジェン 理事・事務局長 木山 啓子 Trustee & Secretary General, Japan Emergency NGO (JEN) Keiko Kiyama 広島大学平和学センター教授 川野 徳幸 Professor of Institute for Peace Science, Hiroshima University Dr. Noriyuki Kawano
パネルディスカッションII 会場:ヒマワリ Panel Discussion II Venue:Himawari		セミナーIII 会場:コスモス (受付開始 13:30 ~) Seminar III Venue:Cosmos(Registration 13:30~)	
10:00 ~ 12:30	「観光交流を通じた相互理解と平和創出」 "Fostering of mutual understanding and peace through tourism exchange" 基調講演 (株) ジェイティービー 代表取締役社長 田川 博己 President and CEO, JTB Corp. Hiromi Tagawa WTTC 会長 Chairman, World Travel & Tourism Council (WTTC) マイク・フレンツェル Dr. Michael Frenzel コーディネーター (株) ジェイティービー 代表取締役社長 田川 博己 President and CEO, JTB Corp. Hiromi Tagawa パネリスト 見並 陽一 マイケル・フレンツェル Dr. Michael Frenzel Yoichi Minami Hideki Fukuyama 永野 正雄 Masao Nagano 小橋 雅明 Masaaki Kohashi	14:00 ~ 16:50	「NGO セミナー」 ~ポストMDGs時代の NGO の役割~ "NGO Ceminor" ~The roles of NGOs in the post-MDG era~ 基調講演 外務省国際協力局地球規模課題担当参事官 NGO 担当大使 南 博 Deputy Director-General for Global Issues, Ambassador for Civil Society, Ministry of Foreign Affairs Hiroshi Minami コーディネーター 国際協力 NGO センター (JANIC) 理事長 大橋 正明 Chairman, Japan NGO Center for International Cooperation OHASHI Masaaki パネリスト 外務省国際協力局地球規模課題担当参事官 NGO 担当大使 南 博 Deputy Director-General for Global Issues, Ambassador for Civil Society, Ministry of Foreign Affairs Hiroshi Minami 動く→動かす 事務局長 福場 雅紀 Executive Director, Ugoku/Ugokasu Masaki Inaba 環境パートナーシップ (EPC) 事務局長 星野 智子 Vice President & Secretary-General, Environmental Partnership Council (EPC) Tomoko Hoshino SANSAD 事務局長 アニール・シン Secretary General, South Asian Network for Social & Agricultural Development (SANSAD) Dr. Anil K Singh 花王(株) コーポレートコミュニケーション部門マネージャー/推進部長(兼) 社会貢献部長 島田 実名子 Vice President, Sustainability and Corporate Citizenship Departments, Corporate Communications Division, Kao Corporation Minako Shimada
パネルディスカッションIII 会場:ヒマワリ Panel Discussion III Venue:Himawari			
14:00 ~ 16:50	「国際平和に向けた世界経済の果たすべき役割 ビジネスを通じた平和構築」 "Roles expected of the world economy in building international peace-Peace building through business" 基調講演 (一財) 日本総合研究所 理事長 寺島 実部 Chairman, Japan Research Institute Jitsuro Terashima コーディネーター 広島市立大学 広島平和研究所 副所長 水本 和実 Vice President & Professor, Hiroshima Peace Institute, Hiroshima City University Kazumi Mizumoto パネリスト WEF シニアディレクター マルティナ・グマー Senior Director, World Economic Forum Martina Gmür ビーター・バックナー Peter Bakker WBCSD 事務総長 原 丈人 President, World Business Council for Sustainable Development (WBCSD) George Hara アライアンス・フォーラム財団代表理事 大竹 美喜 Chairman of the Board, Alliance Forum Foundation Yoshiki Otake アフラック (アメリカンファミリー生命保険社) 創業者・最高顧問 湯崎 英彦 Founder & Executive Advisor of Allac Japan Hidehiko Yuzaki 広島県知事 湯崎 英彦 Governor of Hiroshima Prefecture Hidehiko Yuzaki		



外務副大臣 自由民主党、衆議院議員  
Parliamentary Senior Vice-Minister for Foreign Affairs

## 鈴木 俊一 Shunichi Suzuki

昭和28年4月13日生まれ  
昭和52年3月 早稲田大学教育学部卒業  
平成2年 衆議院議員初当選  
平成6年 自由民主党水産部会長  
平成8年 厚生政務次官（第2次橋本内閣）  
平成10年 党社会部会長  
平成13年 衆議院厚生労働委員長  
平成14年 環境大臣（第1次小泉改造内閣）  
平成16年 党水産総合調査会長  
平成18年 党社会保障制度調査会長  
平成19年 国民健康保険中央会会長  
平成20年 党党紀委員長  
平成24年12月 外務副大臣（第2次安倍内閣）  
現在、岩手県第2区選出（当選7回）

Born on April 13, 1953.  
Graduated from the School of Education, Waseda University in 1977.  
Elected for the first time in 1990 to serve the House of Representatives as member of the Liberal Democratic Party of Japan (LDP).  
Director of the Fisheries Division of the 1996 Parliamentary Vice-Minister for Health and Welfare (2nd Hashimoto Cabinet)  
1998: Director of the Social Affairs Division of the LDP  
2001: Chairman of the Committee on Health, Welfare and Labor of the House of Representatives  
2002: Minister of the Environment (1st Koizumi Reshuffled Cabinet)  
2004: Chairman of the Research Commission on Fishery Policies of the LDP  
2006: Chairman of the Research Commission on Social Security System of the LDP  
2007: President of the All-Japan Federation of National Health Insurance Organizations  
2008: Chairman of the Party Ethics Committee of the LDP  
December 2012: Parliamentary Senior Vice-Minister for Foreign Affairs (2nd Abe Cabinet)  
Iwate Prefecture, 2nd Electoral District (elected 7 times)



国土交通省 観光庁長官  
Commissioner, Japan Tourism Agency

## 井手 憲文 Norifumi Idee

愛媛県出身。  
1976年、東京大学法学部卒、運輸省（現国土交通省）に入省後、国際運輸・観光局観光部旅行業課補佐官、同局国際航空課補佐官などを経て、1990年4月に外務省在ジュネーブ国際機関日本政府代表部一等書記官に着任（後に参事官）。帰国後は運輸省で鉄道局総務課鉄道企画室長、航空局監理部国際航空課長、自動車交通局保障課長などを務めた。2001年の国土交通省発足後は、鉄道局総務課長、総合政策局政策課長、大臣官房審議官、気象庁次長、総合政策局情報管理部長、政策統括官などを歴任。2009年7月には内閣官房総合海洋政策本部事務局長、2010年8月から国土交通省海事局長に就任。2012年4月より現職。

Mr. Norifumi Idee was born in Ehime Prefecture. After graduating from the University of Tokyo, Faculty of Law in 1976, he joined the Ministry of Transport (now Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT)) and served as Deputy Director of the Division of Travel, Department of International Transport and Tourism, and Deputy Director of International Air Transport Division. In April 1990, he was appointed First Secretary (and later Counselor) for the Permanent Mission of Japan to the United Nations and Other International Organizations in Geneva. Upon returning to Japan, he served as Senior Officer for Railway Planning, General Affairs Div., Railway Bureau, Director of International Air Transport Div., General Affairs Div., Aviation Bureau, and Director of Accidents Compensation Div., Road Transport Bureau at MOT. After MLIT was established in 2001, he assumed positions including Director of General Affairs Division, Railway Bureau, Director of Policy Division, Policy Bureau, Assistant Vice-Minister, Minister's Secretariat, Deputy Director-General of the Meteorological Agency, Director-General for Information and Research Department, Policy Bureau and Director-General for Policy Planning. Appointed Secretary General for the Headquarters for Ocean Policy in July 2009 and Director-General of the Maritime Bureau, MLIT in August 2010. He assumes his current position since April 2012.



広島県知事  
Governor of Hiroshima Prefecture

## 湯崎 英彦 Hidehiko Yuzaki

昭和40（1965）年10月4日生（47歳）  
平成2年3月 東京大学 法学部 卒業  
平成7年6月 スタンフォード大学経営学修士  
平成2年4月 通商産業省 入省  
平成12年3月 通商産業省 退省。  
株式会社アッカ・ネットワークス 代表取締役  
平成年12月12日 同社 代表取締役副社長  
平成20年3月 同社退任  
平成21年11月29日 広島県知事

Born in 1965 (age 47).  
March 1990: Graduated from the University of Tokyo, Faculty of Law.  
June 1995: Stanford University, Master of Business Administration  
April 1990: Joined the Ministry of International Trade and Industry  
March 2000: Left MITL. Founder and Representative Director, ACCA Networks Co., Ltd.  
December 2000: Executive Vice President & Representative Director, ACCA Networks Co., Ltd.  
March 2008: Office Y. Executive Partner  
November 29, 2009: Governor of Hiroshima Prefecture



株式会社東芝 取締役会長  
Director and Chairman of the Board, Toshiba Corporation

## 西田 厚聡 Atsutoshi Nishida

東京大学大学院法学政治学研究科修士課程修了。  
1975年東京芝浦電気株式会社（1984年に株式会社 東芝に社名変更）入社。  
東芝ヨーロッパ社上級副社長、パソコン事業部長、取締役東芝アメリカ情報システム社社長、上席常務デジタルメディアネットワーク社社長、専務取締役P C & ネットワーク社社長を経て2005年に取締役 代表執行役社長に就任。2009年より現職。  
総務省情報通信審議会会長、日本ロジスティクスシステム協会会長、日本租税研究協会会長、高精度衛星測位サービス利用促進協議会会長、World Business Council for Sustainable Development(持続的開発のための経済人会議)副会長。  
2013年 World Economic Forum 年次総会共同議長を務めた。

Mr. Nishida joined Toshiba Corporation in 1975, where his career in information equipment included commercialization of the world's first portable PC.  
Following assignments that included serving as Senior Vice President of Toshiba Europe and President of Toshiba America Information Systems, he was appointed President and Chief Executive Officer of Toshiba in 2005. In this capacity, he oversaw the 2006 acquisition of Westinghouse Electric Company.  
Mr. Nishida currently serves as Chairman of the Board of Toshiba. He is also Chairman of Japan Institute of Logistics Systems, Chairman of Quasi-Zenith Satellite System Business Innovation Council, Chairman of Japan Tax Association and a Vice Chairman of World Business Council for Sustainable Development (WBCSD). He served as a Co-Chair of World Economic Forum Annual Meeting 2013.  
Mr. Nishida's personal mottoes are "genzen jishuku" and "jishin, jitsugen, jikko", which respectively mean "set and achieve tough challenges" and "make good on your commitments".

Atsutoshi Nishida received his MA in political philosophy from Tokyo University.



富士ゼロックス株式会社 イグゼクティブ・アドバイザー 国連グローバル・コンパクト ボードメンバー 一般社団法人グローバル・コンパクト・ジャパン・ネットワーク 代表理事認定 NPO 法人ジャパン・プラットフォーム 共同代表理事  
Board Director and Executive Advisor, Fuji Xerox Co., Ltd. United Nations Global Compact Board Member Global Compact Japan Network

## 有馬 利男 Toshio Arima

1967年国際基督教大学教養学部卒業。同年富士ゼロックスに入社。総合企画部長、米国ゼロックス・インターナショナル・パートナーズCEO、富士ゼロックス代表取締役社長を経て、2012年4月から現職。社長在任時に経営改革を推進する一方、「企業品質」コンセプトを打ち出すなど、CSR経営に尽力した。2007年7月国連グローバルコンパクトボードメンバー、2010年10月NPO法人ジャパン・プラットフォーム共同代表理事、2011年キリンホールディングス株式会社など数社の社外取締役 に就任し、企業と社会的な活動を広げている。

Mr. Arima joined Fuji Xerox in 1967. In 1992 he became the company's Director, and in 1996 its Managing Director. That same year Mr. Arima was appointed President and CEO of Xerox International Partners, based in California, United States. In 2002 he became President of Fuji Xerox. Mr. Arima has held his current position as Executive Advisor to the Board since 2007. He became the Chair of the Board of the Global Compact Network Japan in April 2008 when the network reorganized to become a CEO-lead organization. He is also actively promotes productive and environmentally-friendly work style as a Chairman of the Japan Telework Association. He graduated from International Christian University College of Liberal Arts in Japan.

WEF ディレクター兼グローバル・アジェンダ・カウンシル室長  
Senior Director, Head of the Network of Global Agenda Councils, World Economic Forum

## マルティナ・グマー Martina Gmür

1998年 スイス、ザンクトガレン大学卒。  
2001年 ニューヨーク、フォードハム大学ファイナンス専攻。  
2003年 E S C P欧州でMBA取得。

1998, Vordiplom, University of St Gallen, Switzerland;  
2001, BSc in Finance, Fordham University, New York;  
2003, International MBA, Ecole Supérieure de Commerce de Paris.

前職：ネスレスイスでマーケティング&セールス、ニューヨーク拠点のインベストメントバンク、レーザー&カンパニーで部長補佐。  
2004年からWEFに従事。2004年5月プロジェクトマネージャー、2005年6月シニアプロジェクトマネージャー、2006年8月ヤンググローバルリーダーフォーラムのアソシエイトディレクター。2008年からグローバル・アジェンダ・カウンシルのディレクター兼室長。

Former positions in Marketing and Sales, Nestlé Suisse; Associate Vice-President, Lazar & Company, a New York-based investment bank. Since 2004, with the World Economic Forum: 2004-05, Project Manager, 2005-06, Senior Project Manager, and 2006-08, Associate Director, Forum of Young Global Leaders; since 2008, Director and Head of the Network of Global Agenda Councils.

ワールド・ビジョン・インターナショナル グローバル 企業連携担当 ディレクター  
Director, Global Corporate Engagement, World Vision International

## イアン・クック Ian Cook

クック氏は現在、国際NGOワールド・ビジョン・インターナショナルのグローバル企業連携部門の部長として、ワールド・ビジョンに寄せられるさまざまな支援のニーズと、CSR活動の一環として支援を提供したい企業とをつなぐ活動を行っている。  
22年に渡り国内外の企業で働いた経歴を持つ。主に石油産業関連の企業で働いた経験から、石油関連事業を率いたり、管理職としての役割も果たしてきた。  
企業文化や業績期待という概念にも精通しており、非営利団体の運営に関する知識も備えていることから、双方有益な社会投資を実現するために企業間のニーズや要望を効果的に伝える役割を数多く担ってきた。  
現在、企業の社会投資と要望を、ワールド・ビジョン・インターナショナルの能力やニーズとマッチングさせ、双方にとって有益となる持続可能な関係を築くことが大切である。  
クック氏はオーストラリア在住で、貧困問題解決のための持続可能なプロジェクトに世界中の技能、資源そして熱意を集結させたいと願って世界各地で活動している。

Ian is Currently Head of Global Corporate Engagement for World Vision International. This role is responsible for ensuring that across the World Vision Partnership, major global corporate relationships are managed in a consistent, coordinated way with the objective of linking the Corporate Social Responsibility expectations of corporate partners to the capabilities and program needs of World Vision.

Ian has a deep and wide understanding of the corporate world, both at local and international levels over 22 years. He has worked predominantly in the Oil industry where he has led a range of oil related businesses at a global and in-country in addition to a wide range of senior roles functional roles.

His understanding of corporate culture and performance expectations as well as his in-depth knowledge of Not for Profit operations and world views has allowed him to play an influential role in translating and communicating the views, needs and expectations of these corporate cultures to each other in pursuit of mutually beneficial Social Investment outcomes.

His global role now is focused on ensuring that Corporate Social Investment aspirations of corporations meet the capacities and needs of World Vision International to mutual benefit and sustainability.

Ian lives in Australia, travels widely and has a passion to ensure that the deeply significant skills, resources and aspirations of corporations can in increasingly be focused on sustainable projects that help alleviate poverty across the world.

ヤマト運輸株式会社 執行役員 CSR 推進部長  
Executive Officer, Division of CSR Development, Yamato Transport Co., Ltd.

## 臼井 祐一 Yuichi Usui

1976年10月 警視庁入庁  
2008年2月 企画課長  
2010年2月 地域部長  
2011年4月 ヤマト運輸（株）入社 人事総務部部长  
2012年4月 執行役員CSR推進部長（現職）

October 1976: Joined the Tokyo Metropolitan Police Department  
February 2008: Assigned Head of Planning Division  
February 2010: Assigned Head of Area Department  
April 2011: Joined Yamato Transport Co., Ltd. as Head of Personnel and Administration Department  
April 2012: Appointed Executive Officer of the Division of CSR Development (current post)

## 概要 Overview

## テーマ Theme

「世界が抱える飢餓、貧困、災害、疾病など平和を阻害する要因の除去に向けた各主体の今後の役割」  
Future roles of key players in terms of eliminating famine, poverty, illness and other global issues that obstruct or impede peace

## 議論の方向性 Discussion Direction

- 「多様な政治体制、経済状況や文化背景をもつ国々」、「都市化の進展とともに重要性を増す地域社会」、「国境を超えシームレスに経済活動を行う企業」、「地域経済の活性化に向けた活動を行う企業」、「NPO・NGOなど多様なつながりの中で社会に参加する個人」など、多様な主体が連携して世界を動かす新しい時代において、国際平和に向けた様々な主体の今後の役割を考える。
- In terms of bringing about world peace in this new era where cooperation between them is extremely important, panelists will consider the future role of: countries with various governmental systems, economic conditions and cultural backgrounds; regional societies, and the increase of their importance with the progression of urbanization; businesses involved in seamless, borderless economic activities; businesses involved in activities for the revitalization of local economies; individuals participating in society among a variety of NPO & NGO relationships; and other key players.
- 例えば、ネットワーク社会の進展がもたらす社会の構造変化、平和を脅かす要因の多様化等を踏まえ、国や国連が果たすべき役割、平和な個人生活の基盤としての地域の重要性、そこで企業が果たすべき役割、企業とNGO等との連携のあり方、メディアの役割、行政の役割など、今日的な環境変化に対応した平和構築のあり方と経済との関係を多角的に議論する。
- As an example, panelists will talk about the expected roles of countries and the United Nations, the importance of the local community as the base for a peaceful individual life, the role business is expected to play in that, the ideal relationship between businesses and NGOs, the role of the media, and the role of the government, based on the development of the networked society brought about by changes in social structure and the diversification of factors that threaten peace. They will also provide a multi-sided discussion of peace building that takes into account current environmental changes and its relationship to economy.
  - ①食糧や水、資源、格差や貧困など、今日の平和を阻害する多様な要因は、多くの企業の活動と密接に関連している。それらに企業が積極的に関わっていくことの重要性や、企業に求められる役割、イシューの解決と企業の活動との接点を探る。  
Food and water, resources, social disparities and poverty, and other such factors that stand in the way of peace are closely related to the activities of many businesses. The panelists will explore the importance of the active involvement of business, the role demanded of it, and the common ground between the resolution of issues and business activities.
  - ②特に個人生活の場である地域での課題解決の重要性が高まる中、地域のクオリティ・オブ・ライフに向けた企業やメディアの役割について、3.11の東日本大震災やタイの洪水など大規模災害に対する復興支援や緊急人道支援活動における企業やNGO等の活動紹介も交え、多角的に議論する。  
Along with introductions of business and NGO activities related to recovery and emergency humanitarian aid in large-scale disasters such as the Great East Japan Earthquake and flooding in Thailand, panelists will engage in a multi-sided discussion regarding the role of the media and business in regional quality of life, in light of the increase in importance of solving issues at the local level where individuals' lives play out.
  - ③世界の各地域の価値観や文化等の多様性や違いを踏まえ、これからの地域間連携の進め方や、広島という地域が国際平和のために果たすべき役割を探る。  
Based on the differences between the values and cultures of different regions around the world, the panelists will explore how to proceed in developing connections between them, and the role that the region of Hiroshima is expected to play in world peace.
  - ④ピース・アーチ・ひろしまがめざす国際的な平和貢献活動に対する、企業、NGO、メディア、地域の関わり方、それぞれの役割を探る。  
Panelists will explore the individual role and involvement of business, NGOs, the media, and the local region with regard to Peace Arch Hiroshima's activities to contribute to world peace.

## パネルディスカッション Panel Discussion

コーディネーター	広島テレビ放送㈱代表取締役社長 三山 秀昭 様
Coordinator	Mr. Hideaki Miyama, President Hiroshima Telecasting Co., Ltd.
パネリスト	国連グローバル・コンパクトボードメンバー 有馬 利男 様
Panelists	Mr. Toshio Arima, United Nations Global Compact Board Member ワールドビジョンインターナショナル グローバル企業連携担当ディレクター Ian Cook 様 Mr. Ian Cook, Director Global Corporate Engagement, World Vision International 中国経済連合会会長 山下 隆 様 Mr. Takashi Yamashita, Chairman Chugoku Economic Federation 株中国新聞社社長 岡谷 義則 様 Mr. Yoshinori Okatani, President, The Chugoku Shimbun
テーマ	議題① 飢饉や貧困等に対する現状認識と課題
Themes	Topic1:Current views and challenges regarding famine, poverty, and other issues 議題② 飢饉や貧困等を解決するための各主体の役割 Topic2:The role of each key player in resolving famine, poverty, and other issues

コーディネーター  
Coordinator広島テレビ放送株式会社 代表取締役社長  
President, Hiroshima Telecasting Co., Ltd.

## 三山 秀昭 Hideaki Miyama

昭和21年11月12日生  
昭和44年3月 早稲田大学法学部 卒業  
昭和44年4月 読売新聞社入社  
昭和57年8月 ワシントン特派員  
平成7年2月 政治部長  
平成14年6月 執行役員 経理局長  
平成18年6月 読売テレビ放送 取締役社長室長  
平成20年6月 札幌テレビ放送 代表取締役専務  
平成23年6月 広島テレビ放送株式会社 代表取締役社長

Born in 1946.  
March 1969: Graduated from Waseda University, Faculty of Law  
April 1969: Joined Yomiuri Shimbun  
August 1982: Correspondent for Washington, D.C.  
February 1995: Chief of the Political Division  
June 2002: Executive Officer, Accountant General, Yomiuri Shimbun  
June 2006: Director and Executive Secretary, Yomiuri Telecasting Corporation  
June 2008: Executive Managing Director, The Sapporo Television Broadcasting Co., Ltd.  
June 2011: President, Hiroshima Telecasting Co., Ltd.

2001年（平成13年）、国連の「貧困対策と環境保全」をテーマとした会議に参加し、チベットで植樹運動に携わる。また、ジンバブエ、ボツワナ、ケニアや今年タンザニアを訪問、飢饉や貧困問題を取材。

In 2001, Mr. Miyama participated in the United Nations workshop on "Poverty Eradication and Environmental Protection" and tree planting movement in Tibet. He also visited countries including Zimbabwe, Botswana, Kenya, and Tanzania this year to gather information on famine and poverty issues.

パネリスト  
Panelists富士ゼロックス株式会社 イグゼクティブ・アドバイザー 国連グローバル・コンパクト ボードメンバー 一般社団法人グローバル・コンパクト・ジャパン・ネットワーク 代表理事認定 NPO 法人ジャパン・プラットフォーム 共同代表理事  
Executive Advisor, Fuji Xerox Co., Ltd. United Nations Global Compact Board Member Chairman of the Board, Global Compact Japan Network

## 有馬 利男 Toshio Arima

1967年国際基督教大学教養学部卒業。同年富士ゼロックスに入社。総合企画部長、米国ゼロックス・インターナショナル・パートナーズCEO、富士ゼロックス代表取締役社長を経て、2012年4月から現職。社長在任時に経営改革を推進する一方、「企業品質」コンセプトを打ち出すなど、CSR経営に尽力した。2007年7月国連グローバルコンパクトボードメンバー、2010年10月NPO法人ジャパン・プラットフォーム共同代表理事、2011年キリンホールディングス株式会社など数社の社外取締役に就任し、企業と社会的な活動を広げている。

Mr. Arima joined Fuji Xerox in 1967. In 1992 he became the company's Director, and in 1996 its Managing Director. That same year Mr. Arima was appointed President and CEO of Xerox International Partners, based in California, United State. In 2002 he became President of Fuji Xerox. During 2002 to 2007 he lead aggressive and successful corporate re-structuring while pursuing CSR in parallel. He became a Board Member of the UNGC in 2007 and the Chairman of the Board of the Global Compact Japan Network in 2008. He also serves several public companies as a Board Member. He graduated from International Christian University College of Liberal Arts in Japan.

パネリスト  
Panelistsワールド・ビジョン・インターナショナル グローバル 企業連携担当 ディレクター  
Director, Global Corporate Engagement, World Vision International

## イアン・クック Ian Cook

クック氏は現在、国際NGOワールド・ビジョン・インターナショナルのグローバル企業連携部門の部長として、ワールド・ビジョンに寄せられるさまざまな支援のニーズと、CSR活動の一環として支援を提供したい企業とをつなぐ活動を行っている。  
22年に渡り国内外の企業で働いた経歴を持つ。主に石油産業関連の企業で働いた経験から、石油関連事業を率いたり、管理職としての役割も果たしてきた。  
企業文化や業績期待という概念にも精通しており、非営利団体の運営に関する知識も備えていることから、双方有益な社会投資を実現するために企業間のニーズや要望を効果的に伝える役割を数多く担ってきた。現在、企業の社会投資と要望を、ワールド・ビジョン・インターナショナルの能力やニーズとマッチングさせ、双方にとって有益となる持続可能な関係を築くことが大切である。  
クック氏はオーストラリア在住で、貧困問題解決のための持続可能なプロジェクトに世界中の技能、資源そして熱意を集結させたいと願って世界各地で活動している。

Ian is Currently Head of Global Corporate Engagement for World Vision International. This role is responsible for ensuring that across the World Vision Partnership, major global corporate relationships are managed in a consistent, coordinated way with the objective of linking the Corporate Social Responsibility expectations of corporate partners to the capabilities and program needs of World Vision.

Ian has a deep and wide understanding of the corporate world, both at local and international levels over 22 years. He has worked predominantly in the Oil industry where he has led a range of oil related businesses at a global and in-country in addition to a wide range of senior roles functional roles.

His understanding of corporate culture and performance expectations as well as his in-depth knowledge of Not for Profit operations and world views has allowed him to play an influential role in translating and communicating the views, needs and expectations of these corporate cultures to each other in pursuit of mutually beneficial Social Investment outcomes.

His global role now is focused on ensuring that Corporate Social Investment aspirations of corporations meet the capacities and needs of World Vision International to mutual benefit and sustainability.

Ian lives in Australia, travels widely and has a passion to ensure that the deeply significant skills, resources and aspirations of corporations can in increasingly be focused on sustainable projects that help alleviate poverty across the world.

パネリスト  
Panelists中国経済連合会 会長  
Chairman, Chugoku Economic Federation**山下 隆** Takashi Yamashita

昭和18年11月20日生  
昭和41年3月 九州大学工学部卒業  
昭和41年4月 中国電力株式会社入社  
昭和62年2月 同社 火力部発電担当課長  
平成3年2月 同社 火力部次長  
平成5年2月 同社 企画室次長 兼 原子力安全管理チーム次長  
平成6年2月 同社 企画室次長  
平成7年6月 同社 企画室部長  
平成9年6月 同社 理事 鳥取支店長  
平成11年6月 同社 取締役 広報部長  
平成13年6月 同社 常務取締役 企画室長  
平成15年6月 同社 取締役副社長

平成16年6月 同社 取締役副社長  
経営企画部門長 エネルギー事業部門長  
エネルギー事業部門エネルギー事業推進室長  
情報通信部門長  
平成17年6月 同社 取締役副社長 電源事業本部長  
情報通信部門長  
平成18年6月 同社 取締役社長  
平成23年2月 同社 取締役社長 上関原子力立地プロジェクト長  
平成23年6月 同社 取締役会長  
中国経済連合会会長

Born in 1943. Graduated from the Faculty of Engineering, Kyushu University in 1966.

Mr. Takashi Yamashita has been serving as Chairman of the Board and Representative Director of The Chugoku Electric Power Company, Incorporated. since June 2011. He joined the Company in 1966. His previous titles include President, Vice President, Managing Director, General Manager of Corporate Planning Department and Director, General Manager of Public Relations Department. He also serves as Chairman of the Chugoku Economic Federation.

株式会社中国新聞社 代表取締役社長  
President, The Chugoku Shimbun**岡谷 義則** Yoshinori Okatani

生年月日 昭和23年8月16日  
昭和46年3月 早稲田大学第一政治経済学部 卒業  
昭和46年4月 (株)中国新聞社 入社  
昭和47年5月 岡山支局  
昭和63年3月 東京支社編集部  
平成5年3月 編集局報道部  
平成7年3月 編集局報道部次長  
平成8年3月 編集局編集委員 (部長・総合デスク担当)  
平成10年3月 編集局人事部長  
平成13年3月 編集局次長  
平成14年2月 総務局長 総務局次長 読者広報センター長兼務  
平成14年3月 取締役 総務・労務担当 総務局長  
平成17年2月 常務取締役 経営本部長 企画・経理・総務・労務・広報・関連事業担当  
平成21年2月 専務取締役 営業事業本部長 販売・広告・事業担当  
平成24年3月 代表取締役社長

Born in1948.  
March 1971: Graduated from the School of Political Science and Economics, Waseda University  
April 1971: Joined The Chugoku Shimbun  
May 1972: Okayama Branch  
March 1988: News Section, Tokyo Bureau  
March 1993: General News Department, Editorial Office  
March 1995: Assistant General News Manager, Editorial Office  
March 1996: Senior Staff Writer, Editorial Office (In charge of general news affairs)  
March 1998: Personnel Director  
March 2001: Assistant General Manager, Editorial Office  
Feb. 2002: Director of Administration, Assistant General Manager, Head of Readers' PR Center  
March 2002: Board of Director in charge of administration and personnel; Director of Administration  
Feb. 2005: Executive Managing Director, Management Department, in charge of planning, accounting, administration, personnel, public relations and related projects  
Feb. 2009: Senior Managing Director, Sales Department, in charge of sales, advertisement & projects  
March 2012: Representative Director and President

パネリスト  
Panelists**概要 Overview****テーマ Theme****「観光交流を通じた相互理解と平和創出」**

Fostering of mutual understanding and peace through tourism exchange

**議論の方向性 Discussion Direction**

- 観光振興は、産業としての重要性をはじめ、地域振興や地域の活性化、社会の安定化、更には、国際的な相互理解を通じた平和促進のために重要な機能を果たすものである。
- Including its significance as an industry, tourism development serves important functions in regional development and revitalization, the stabilization of society, as well as serving to promote peace through international mutual understanding.
- 観光は、21世紀の世界的な成長産業の一つである。観光を通じたライフスタイルの充実の世界の人々の活力や創造力を生み出す源泉となり、家族の絆を強くし、地域づくりへの参加を通じて社会の安定化をもたらす。
- Tourism is considered an international growth industry in the 21st century. The enrichment of leisure activities through tourism serves as a source that gives birth to creativity and vitality in everyone, strengthens the bonds of families, and brings stability to society through its participation in regional development.
- また、自然や歴史を活かした体験学習など地域の資源や魅力を活かした観光振興は、地域経済の活性化につながり、地域への誇りや愛着心の向上にも繋がる。
- Additionally, tourism development that makes use of local resources and appeal in activities such as experiential learning, which utilize the area's nature and history, connects with the revitalization of the regional economy, while increasing pride in and attachment to the area.
- 更に、アジアとのインバウンド交流など「観光」を通じた諸外国との交流は、価値観や文化等の多様性や違いに気づく絶好の機会となり、その違いを認め合うことが、国際的な相互理解の促進に繋がり、国際平和の促進に大きく寄与する。観光を通じて国際的な交流が促進されれば、それぞれの国の社会文化、宗教、言語、習慣等に対する理解が深まり、無知や不信感は払拭され、紛争や対立の芽を事前に摘み取ることが可能となる。
- Furthermore, exchange with other countries through tourism, such as inbound exchange with Asia allows for an excellent opportunity to become aware of the variety of and differences between others' values and cultures. The recognition of this fact by both sides is connected to international mutual understanding, and contributes to the promotion of international peace. A deepening of the understanding of each country's society, culture, religions, language, and customs, through which ignorance and distrust can be eradicated, and conflict and strife can be nipped in the bud, if international exchange is promoted using tourism.
- 即ち「観光」は、世界共通の最大の平和産業と捉えることもでき、また平和創出のツールとして捉えることもできる。
- That is to say, tourism can be positioned as both the largest universal peace industry and a tool for the creation of peace.
- このような観点から、観光を通じた平和創出に向けた、これからの取組方向を多角的に議論する。
- The panelists will hold a multi-sided discussion regarding the direction of future efforts for peace creation through tourism from viewpoints similar to the following.

- ①国際的な平和創出のための観光交流が果たすべきこれからの役割  
The future role tourism exchange has to play in international peace creation.
- ②広島国際的知名度を活かした国際観光交流と平和創出のあり方  
The role of international tourism exchange and peace creation that puts Hiroshima's international name value to use.
- ③体験学習など地域の魅力と資源の活かし方と、世界への発信方法、インバウンド交流や誘客方策  
Methods to put a regions' resources and appeal to use for experiential learning, ways of dispatching information to the rest of the world, and plans for inbound exchange and attracting tourists
- ④国際観光交流に向けたインフラなどの環境整備  
Environment improvement (infrastructure, etc.) for international tourism exchange.

**基調講演 Keynote Speech**

(株)ジェイティービー 代表取締役社長 田川 博己 様

Mr. Hiromi Tagawa, President &amp; CEO JTB Corp.

WTTC会長 マイケル・フレンツェル 様

Dr. Michael Frenzel, Chairman World Travel &amp; Tourism Council

**パネルディスカッション Panel Discussion**

コーディネーター (株)ジェイティービー代表取締役社長 田川 博己 様

Coordinator Mr. Hiromi Tagawa, President &amp; CEO JTB Corp.

パネリスト WTTC 会長 マイケル・フレンツェル 様

Panelists Dr. Michael Frenzel, Chairman World Travel &amp; Tourism Council

日本観光振興協会理事長 見並 陽一 様

Mr. Yoichi Minami, President &amp; COO Japan Travel and Tourism Association

広島商工会議所会頭・広島県観光連盟会長・広島観光コンベンションビューロー理事長・日本観光振興協会 中国支部長 深山 英樹 様

Mr. Hideki Fukayama, Chairman Hiroshima Chamber of Commerce and Industry, Chairman Hiroshima Prefectural Tourist Federation, Chairperson, Board of Directors, Hiroshima Convention &amp; Visitors Bureau, Chugoku District Leader, Japan Travel &amp; Tourism Association

広島経済同友会代表幹事 永野 正雄 様

Mr. Masao Nagano, Chairman Hiroshima Association of Corporate Executives, Chairman Hiroshima Keizai Doyukai

国土交通省中国運輸局長 小橋 雅明 様

Mr. Masaaki Kobashi, Director-General, Chugoku District Transport Bureau, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

テーマ 議題① 観光振興とインバウンド交流に向けた取組と課題

Themes Topic 1: Approaches and issues related to tourism development and inbound exchange

議題② 国際平和の実現に向けインバウンド交流推進のための取組

Topic 2: Approaches for promoting inbound exchange for the realization of international peace



基調講演／コーディネーター  
Keynote Speech/Coordinator

株式会社ジェイティービー 代表取締役社長  
President & Chief Executive Officer (CEO), JTB Corp.

## 田川 博己 Hiromi Tagawa

1948年、東京生まれ。  
慶應義塾大学商学部卒業後、株式会社日本交通公社（現JTB）へ入社。  
別府支店を皮切りに本社国内旅行部・海外旅行部に所属し地域振興や旅行業の実践体験を積む。  
川崎支店長、米国法人副社長を経て2005年に専務取締役・旅行事業本部長、2008年6月より現職。  
事業ドメインを旅行業から交流文化事業へと進化させ全国各地の地域活性化に取り組む傍ら、経済産業省、観光庁主催の研修や大学の講義を通して観光産業に係る人材の育成に力を注ぐ。  
世界ツーリズム協議会（WTTC）理事、日本旅行業協会（JATA）副会長、「観光カリスマ百選」選定委員、日本エコツーリズム協会副会長、自治体観光アドバイザーを務め、観光振興、地域活性化に積極的に取り組んでいる。

Born in 1948, in Tokyo, Japan.  
Graduated from School of Commerce at Keio University and joined JAPAN TRAVEL BUREAU, Inc.

Started from Beppu Branch Office and transferred to the Domestic Travel Department & Overseas Travel Department at the Headquarters to gain practical experience of regional development & tourism industry.

After the assignment of General Manager of Kawasaki Branch Office at JTB Inc., and the Director & Vice President of JTB International Inc., he has been appointed as the Senior Managing Director and Director of Corporate Planning & Marketing at JTB Headquarters in the year of 2005. From June 2008, he has been appointed as the President & Chief Executive Officer of JTB Corp.

While developing the Company Business Domain from Travel Industry Business to Multicultural Communication Business (\*1), and promoting the local revitalization throughout the country, he has been concentrating on development of human resource in the tourism industry by delivering Lectures at major universities, and holding Seminars organized by the Ministry of Economy, Trade & Industry (METI) or by Japan Tourism Agency at the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT)

Becoming the member of Executive Committee of World Travel & Tourism Council (WTTC), Vice Chairman of Japan Association of Travel Agents (JATA), member of Selection Committee of "100 Local Tourism Communities", Vice President of Japan Ecotourism Society and municipal tourism advisor, he is actively and energetically involved in Tourism Promotion and regional revitalization.

(\*1) Multicultural Communication Business:

Creation of multicultural exchange and global experience providing opportunities and experiences of excitement and joy through our unique products, services, acquired intelligence and advanced systems.

世界旅行ツーリズム協議会（WTTC）会長  
Chairman, World Travel & Tourism Council (WTTC)

## マイケル・フレンツェル Dr. Michael Frenzel

マイケル・フレンツェル博士は1947年3月2日、ライプチヒに生まれる。ルール大学ボーフムで法律を学び、博士号を取得。1981年に西ドイツランデス銀行に入行、1983年に産業ホールディングス部部长、1985年に西ドイツ銀行のエクイティホールディングス課課長等を務める。1988年にプロイザック社の取締役に就任、トレーディングとロジスティックスを担当、その後1994年に取締役会長に任命され、この多業種コングロマリットを数年のうちにドイツ最大の観光企業グループに成長させる。1997年のハパックロイド社の買収を皮切りに、TUI、トムソントラベル、スーパーフロンティア等を次々に買収。2002年7月の年次総会で社名をTUI AGに変更する決議が採択された。フレンツェル博士は2007年にTUIトラベルPLCの会長に就任。2013年3月に退任。また、2013年2月にTUI AGのCEOも退任。現在はTUIドイツの会長としてグループとつながりを保っている。  
現在もドイツ観光局（BTW）代表や世界旅行ツーリズム協議会（WTTC）会長を務め、観光セクターの重責を担っている。

Dr. Michael Frenzel was born in Leipzig on 2nd March 1947. After matriculation, he studied law at Ruhr University in Bochum, and successfully completed his doctorate (Dr. jur.) whilst working at the University as a scientific assistant.

Frenzel joined the Westdeutsche Landesbank (WestLB), Düsseldorf in 1981, where he was promoted to various managerial positions: he became manager of the Industrial Holdings Department in 1983, and overall manager of WestLB's Equity Holdings Division in 1985 - including holdings in banking, leasing and real estate.

In 1988, he became a member of the Preussag AG executive board, being responsible for Trading and Logistics. He was promoted to chairman of the executive board in January 1994. Under his leadership, the multi-business conglomerate Preussag was repositioned into Europe's leading tourism Group within only a few years. One of the main milestones was the acquisition of a stake in Hapag-Lloyd in 1997. This was followed by the acquisition of leading tourism companies such as TUI/Hanover, Thomson Travel/ London, and Nouvelles Frontières/Paris. On 1st July 2002, the annual general meeting passed a resolution to change the name of Preussag AG to TUI AG.

On 3rd September 2007 Frenzel was appointed Chairman of TUI Travel PLC. He resigned with effect as of 25th March 2013. With effect from 13th Februar 2013 he resigned as Chief executive officer of TUI AG. He will remain linked to the group as Chairman of TUI Deutschland and TUIfly.

Furthermore, he represents the interests of the tourism sector within important associations by being president of BTW (Bundesverband der deutschen Wirtschaft) and Chairman of WTTC (World Travel & Tourism Council).

広島商工会議所会頭・広島県観光連盟会長・広島観光コンベンションビューロー理事長・日本観光振興協会 中国支部長  
Chairman Hiroshima Chamber of Commerce and Industry, Chairman Hiroshima Prefectural Tourist Federation, Chairperson, Board of Directors, Hiroshima Convention & Visitors Bureau, Chugoku District Leader, Japan Travel & Tourism Association

## 深山 英樹 Hideki Fukayama

昭和16年10月25日生まれ  
昭和39年3月 広島大学政経学部経済学科卒業  
昭和39年3月 広島ガス株式会社入社  
昭和61年6月 総合企画部専門部長  
平成元年6月 総合企画部LNG導入準備室長  
平成4年4月 総合企画部専門部長  
平成4年6月 取締役総合企画部長  
平成7年6月 取締役総合管理本部副本部長兼総務人事部長  
平成8年4月 取締役総合管理本部副本部長兼総務人事部長  
平成11年6月 常務取締役総合管理本部長秘書部・関係会社担当  
平成12年6月 専務取締役総合管理本部長、秘書部・総合企画部・事業開発部・関係会社担当  
平成13年6月 代表取締役社長  
平成19年6月 代表取締役社長執行役員  
平成22年4月 代表取締役会長

Born in 1941.  
1964: Graduated from Hiroshima University, Faculty of Politics and Economics  
1964: Joined Hiroshima Gas Co., Ltd.  
1986: Director of Total Planning  
1989: General Manager, LNG Implementation Office, Total Planning Department  
1992: Director of Total Planning Department  
1992: Executive Director, General Planning and Policy Department  
1995: Executive Director, Deputy Chief Director of General Management; Director of General Affairs and Human Resources  
1996: Executive Director, Deputy General Manager of General Management Headquarters; Director of General Affairs and Human resources.  
1999: Managing Director, General Manager of General Management in charge of Secretary Division and Affiliated Companies  
2000: Senior Managing Director, General Manager of General Management in charge of Secretary Division, Total Planning, Business Development and Affiliated Companies  
2001: Executive President  
2007: President and Executive Officer  
2010 Chairman  
2004: Member of Hiroshima Chamber of Commerce and Industry  
2010: Chairman of Hiroshima Chamber of Commerce and Industry  
Awarded Medal of Honor with Blue Ribbon in April 2006

平成16年3月 広島商工会議所 常議員  
平成22年12月 広島商工会議所会頭  
平成18年4月 藍綬褒章受章



基調講演／パネリスト  
Keynote Speech/Panelists



パネリスト  
Panelists



パネリスト  
Panelists

公益社団法人日本観光振興協会 理事長  
Former Head of Tourism Promotion and Executive Director, East Japan Railway Company

## 見並 陽一 Yoichi Minami

大阪大学卒業後、1974年日本航空株式会社入社、1992年東日本旅客鉄道株式会社入社。  
東京地域本社旅行業部長、東北地域本社営業部長、取締役鉄道事業本部営業部長、常務取締役鉄道事業本部副本部長などを歴任し、地域と共に観光資源の掘り起こしや観光地づくり、集客に力を注ぎ、2012年6月より現職。

After graduating from Osaka University, Mr. Minami joined Japan Airlines Co., Ltd. in 1974, and East Japan Railway Company in 1992. He served in various capacities including Director of Tourism in Main Tokyo Region Office, Director of Sales in Main Tohoku Region Office, Director of Sales in Main Railway Business Unit and Deputy Chief Director of Railway Business. He has worked with local communities to unearth new tourist resources and attracting visitors. Mr. Minami hold his current position as President & COO of Japan Travel and Tourism Association since June 2012.

広島経済同友会 代表幹事  
Representative, Hiroshima Keizai Doyukai

## 永野 正雄 Masao Nagano

昭和19年10月18日生まれ  
昭和42年3月 同志社大学法学部卒業  
昭和42年4月 中国電力株式会社入社  
平成元年2月 同社広報室課長  
平成5年2月 同社島根支店松江営業所長  
平成7年2月 同社広島支店部長  
平成9年6月 同社関連事業部部長  
平成11年6月 同社理事関連事業部部長  
平成13年10月 同社支配人岡山支社長  
平成15年6月 同社支配人島根支社長  
平成16年6月 同社取締役CSR推進部門総務部長  
平成17年6月 株式会社テレビ新広島代表取締役副社長  
平成18年12月 同社代表取締役社長  
平成20年6月 同社代表取締役社長営業本部長  
平成23年6月 同社（現職）  
平成23年4月 広島経済同友会 代表幹事（現職）

Born in 1944.  
1967: Graduated from Doshisha University, Faculty of Law  
1967: Joined the Chugoku Electric Power Co., Inc.  
1989: Chief, Public Relations Division  
1993: Manager of Matsue Office, Shimane Branch  
1995: General Manager, Hiroshima Branch  
1997: General Manager, Related Business Division  
1999: Senior General Manager, Related Business Division  
2001: Okayama Branch Manager  
2003: Shimane Branch Manager  
2004: Director and General Manager of General Affairs, CSR Promotion Division  
2005: Representative Director and Vice President, TSS-TV Co., Ltd. (Television Shin-Hiroshima Systems)  
2006: President, TSS-TV Co., Ltd.  
2008: President and Director of Sales TSS-TV Co., Ltd.  
June 2011 to present: President, TSS-TV Co., Ltd.  
April 2011 to present: Representative, Hiroshima Keizai Doyukai

国土交通省中国運輸局長  
Director-General, Chugoku District Transport Bureau, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

## 小橋 雅明 Masaaki Kohashi

昭和31年6月5日生  
昭和54年3月 東京大学経済学部卒業  
昭和55年4月 運輸省採用  
昭和62年6月 同 大臣官房人事課専門官  
9月 同 貨物流通局港湾貨物課補佐官  
平成元年5月 総理府国土庁計画調整局総合交通課長補佐  
平成3年6月 同 沖縄開発庁沖縄総合事務局運輸部企画室長  
平成6年6月 運輸省港湾局管理課補佐官  
平成7年7月 通商産業省機械情報産業局電子政策情報産業企画官  
平成10年7月 運輸省航空局監理部国際航空課航空交渉官  
平成11年4月 同 運輸政策局付（休職・（財）運輸政策研究機構）  
平成13年1月 国土交通省総合政策局付（休職・（財）運輸政策研究機構）  
平成14年8月 同 海事局外航課長  
平成15年10月 同 国土計画局大都市圏計画課長  
平成17年8月（独）鉄道建設・運輸施設整備支援機構企画調査部長  
平成19年7月 国土交通省海上保安庁総務部参事官（警備救難部）  
平成21年7月 内閣府大臣官房審議官（经济社会システム担当）（兼）内閣府本府民間資金等活用事業推進室長  
国土交通省大臣官房審議官（総合政策局）（兼）総合政策局情報政策本部長（兼）大臣官房危機管理室次長（兼）総合政策局運輸審議会審理室長  
平成24年7月 現職

Born June 5, 1956.  
May 1979: Graduated from University of Tokyo, Faculty of Economics  
Apr. 1980: Joined the Ministry of Transport (MOT)  
Jun. 1987: Special Assistant to the Director of Personnel Div., Secretariat to the Minister of Transport  
Sep. 1987: Deputy Director of Port Cargo Div., Cargo Transport Division, MOT  
May 1989: Assistant Division Chief, Integrated Traffic Policy Division, Planning and Coordination Bureau, National Land Agency, General Administrative Agency of the Cabinet  
Jun. 1991: Director of Planning Div., Transport Div., Okinawa General Bureau, Okinawa Development Agency, General Administrative Agency of the Cabinet  
Jun. 1994: Deputy Director of Administration Div., Ports and Harbours Bureau, MOT  
Jul. 1995: Director for Information Industries, Electronics Policy Div., Machinery and Information Industries Bureau, MITI  
Jul. 1998: Senior Officer for Air Talks, International Air Transport Division, General Affairs Division, Aviation Bureau, MOT  
Apr. 1999: Transport Policy Bureau, MOT (Institution for Transport Policy Studies)  
Jan. 2001: Policy Bureau, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) (Institution for Transport Policy Studies)  
Aug. 2002: Director of International Shipping Div., Maritime Bureau, MLIT  
Oct. 2003: Director of Metropolitan Areas Planning Division, National and Regional Planning Bureau, MLIT  
Aug. 2005: Director of Planning and Research Dept., Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency  
Jul. 2007: Counselor, Guard & Rescue Dept., Administration Department, Japan Coast Guard  
Jul. 2009: Councilor for Economic and Social Systems, Minister's Secretariat for the Cabinet Office; Head of PFI Promotion Office, Cabinet Office  
Oct. 2011: Assistant Vice-Minister (Policy Bureau), Minister's Secretariat, MLIT; Director-General, Information Policy Headquarters, Policy Bureau; Vice-Director-General, Security Policy Office, Minister's Secretariat; Head of Office of Rulings and Legal Affairs, Transport Council, Policy Bureau, MLIT  
Jul. 2012: Director-General, Chugoku District Transport Bureau, MLIT (present position)

国家公務員上級甲種（経済）

Advanced-Level Class A National Public Employee (Economics)

## 概要 Overview

### テーマ Theme

## 「国際平和に向けた世界経済の果たすべき役割 ビジネスを通じた平和構築」 Roles expected of the world economy in building international peace—Peace building through business

### 議論の方向性 Discussion Direction

○紛争後の復興支援などこれまでの平和構築は、多くの場合、国連や政府、NGOが主たるアクターとして活動しているが、企業も様々な復興事業に関与している。例えば、ドナー国や国際機関が主導する復興支援にゼネコンをはじめ様々な企業が関与している。

○Peace building to the present day, which includes post-conflict recovery aid, is in most cases performed by the United Nations, governments, NGOs, and other major actors, though business also participates in a variety of recovery projects. An example of this is the variety of companies, including general contractors, that take part in recovery aid spearheaded by donor countries and international organizations.

○また、アジアやアフリカを中心とした飢餓や貧困、疾病などの社会課題に対しても、様々な企業がCSRの一環としてその改善に向けた取組を展開しており、日本においては、緊急人道 支援のための民間セクターによる取組の枠組みも存在している。

○As part of their corporate social responsibility (CSR) program, many businesses are developing initiatives to improve such social issues as hunger, poverty, and illness in Asia and Africa. In Japan frameworks also exist for emergency humanitarian aid efforts by the private sector.

○復興支援等の取組を通じて地域の情勢が安定してくれば、企業にとっても大きなビジネスチャンスとなり、参画を求める企業も増加してくる。企業活動が活発に展開されれば雇用の創出など地域経済の活性化に繋がる。社会課題を解決し、安心・安全で平和な地域への転換を図る取組は、世界経済、ビジネスにとっても極めて有益な取組となる。

○The number of companies wishing to take part in peace building is increasing as they realize that the regional stabilization that occurs through recovery aid efforts can create outstanding business chances. The vigorous development of business activities is tied to the creation of employment and revitalization of the local economy, and solving social issues and implementing initiatives to make a region safe, secure, and peaceful can be extremely beneficial to both businesses and the world economy.

○このように様々な形で平和構築とビジネスとの間には重要な関係が見られるが、平和構築とビジネスとの関係の捉え方や、その取組方向については、国際的に一部議論は行われているものの、国際社会として一定のスタンダードを有するに至るまでの充分な議論がなされているとはいえないところである。

○While the numerous forms that this vital relationship between business and peace building takes is apparent, there has been insufficient discussion at the international level regarding the establishment of a definite standard regarding the relationship between the two, and the direction of initiatives.

○例えば、企業がビジネスを通じて平和構築に取り組むことは、未来の国際社会に向けた投資、或いは、人間の安全保障の確保に向けた取組、企業の社会的責任（CSR）として取り組む、など様々な受け止め方ができるが、企業のCSRという枠の中で、「平和構築」は、国際的な取組規範である「環境」と同等の位置づけまでには至っておらず、また、平和構築に向けた企業の取組の基準といったものも明確には存在していない。「平和構築」は、ビジネスというよりも、国連や、国、NGOが主体として行うべき課題という受け止め方をしている企業も依然多く存在しているのではなかろうか。

○As an example, a company's use of business to participate in peace building can be taken in a variety of ways: as investment in the future of international society, as an initiative to ensure people's security, or as a part of the company's CSR. However, peace building does not yet hold the same position in corporate CSR frameworks as the international standard, environment, nor is there a clear standard on which to base these activities. Additionally, many businesses see peace building as a task best carried out by government, the United Nations, or NGOs.

○そこで、平和構築とビジネスとの関係を改めて再認識した上で、

○Having gained a new understanding of the relationship between business and peace building, we will explore the issue from multiple sides, including the following:

①企業が平和構築に積極的に関わっていくための第一歩となる企業の意識改革のあり方、  
How to change the awareness of businesses as the first step in actively involving them in peace building.

②今後の平和貢献のあり方、例えば、企業が「環境」への取組と同様に、平和構築にも取り組みやすい環境を創出するための国際的な取組標準のあり方（企業の理念への平和構築の位置づけや行動規範等の取組方向等）等について、多面的に探っていく。

The future form of peace contribution, and the role of an international standard that creates circumstances which make corporate peace building initiatives easier, similar to those that govern businesses' environmental activities (corporate ideas about the value of peace building and the direction of code of conduct and other policies).

### 基調講演 Panel Discussion

(一財)日本総合研究所理事長 寺島 実郎 様

Mr. Jitsuro Terashima, Chairman Japan Research Institute

### パネルディスカッション Panel Discussion

コーディネーター 広島市立大学広島平和研究所副所長 水本 和実 様

Coordinator Mr. Kazumi Mizumoto, Vice President Professor Hiroshima Peace Institute, Hiroshima City University

パネリスト WEF シニアディレクター マルティナ・グマー 様

Panelists Ms. Martina Gmür, Senior Director of World Economic Forum

WBCSD 事務総長 ピーター・バックカー 様

Mr. Peter Bakker, President World Business Council for Sustainable Development

アライアンス・フォーラム財団代表理事 原 丈人 様

Mr. George Hara, Chairman of the Board Alliance Forum Foundation

教育再生実行会議有識者メンバー・公益財団法人国際科学振興財団会長・アフラック（アメリカンファミリー生命保険会社）創業者・最高顧問 大竹 美喜 様

Mr. Yoshiki Otake, Expert Member, Education Rebuilding Implementation Council, Chairperson, Foundation for Advancement of International, Founder and Executive Advisor of Aflac Japan

広島県知事 湯崎 英彦 様

Mr. Hidehiko Yuzaki, Governor of Hiroshima Prefecture

テーマ 議題① 国際平和の現況と今後の課題

Themes Topic 1: The present state of international peace and future issues

議題② 企業の意識改革とこれからの平和貢献のあり方、国際的な取組標準のあり方

Topic 2: Corporate awareness changing, the future form of peace contribution, and the role of an international initiatives standard



基調講演

Keynote Speech



コーディネーター

Coordinator



パネリスト

Panelists



パネリスト

Panelists

一般財団法人日本総合研究所 理事長 多摩大学 学長 株式会社三井不動産戦略研究所 会長

Chairman, Japan Research Institute President, Tama University President, Mitsui Global Strategic Studies Institute

## 寺島 実郎 Jitsuro Terashima

1947年北海道生まれ。早稲田大学大学院政治学研究科修士課程修了後、三井物産入社。米国三井物産ワシントン事務所所長、三井物産常務執行役員、早稲田大学大学院アジア太平洋研究科教授等を歴任し、現在、経済産業省資源エネルギー庁総合資源エネルギー調査会総合部会委員、国土交通省社会資本整備審議会道路分科会国土幹線道路部会長、同省都市再構築戦略検討委員会委員、文部科学省グローバル人材育成推進事業プログラム委員会委員等兼任。1994年石橋湛山賞受賞。2010年4月 早稲田大学名誉博士学位授与。主な著書は、『何のために働くのか～自分を創る生き方』（文春新書、2013年）、『大中華圏～ネットワーク型世界観から中国の本質に迫る～』（NHK 出版、2013年）、『寺島実郎監修 日本でいちばんいい県 都道府県別 幸福度ランキング』（東洋経済新報社、2012年）ほか多数。

広島市立大学広島平和研究所 副所長（教授）

Vice President & Professor, Hiroshima Peace Institute, Hiroshima City University

## 水本 和実 Kazumi Mizumoto

広島市出身、東京大学法学部卒。米タフツ大学フレッチャ―法律外交大学院修士課程修了。

朝日新聞ロサンゼルス支局長、広島市立大学広島平和研究所准教授を経て現職。

専門は国際関係・核軍縮。

国際平和拠点ひろしま構想推進委員会委員（平成24年度から）

WEF ディレクター兼グローバル・アジェンダ・カウンシル室長

Senior Director, Head of the Network of Global Agenda Councils, World Economic Forum

## マルティナ・グマー Martina Gmür

1998年 スイス、ザンクトガレン大学卒。

2001年 ニューヨーク、フォードハム大学ファイナンス専攻。

2003年 ESCP欧州でMBA取得。

1998, Vordiplom, University of St Gallen, Switzerland;

2001, BSc in Finance, Fordham University, New York;

2003, International MBA, Ecole Supérieure de Commerce de Paris.

前職：ネスレスイスでマーケティング&セールス、ニューヨーク拠点のインベストメントバンク、レーザー&カンパニーで部長補佐。

2004年からWEFに従事。2004年5月プロジェクトマネージャー、2005年6月シニアプロジェクトマネージャー、2006年8月ヤンググローバルリーダーフォーラムのアソシエートディレクター。2008年からグローバル・アジェンダ・カウンシルのディレクター兼室長。

Former positions in Marketing and Sales, Nestlé Suisse; Associate Vice-President, Lazar & Company, a New York-based investment bank. Since 2004, with the World Economic Forum: 2004-05, Project Manager, 2005-06, Senior Project Manager, and 2006-08, Associate Director, Forum of Young Global Leaders; since 2008, Director and Head of the Network of Global Agenda Councils.

持続可能な開発のための経済人会議（WBCSD）事務総長 国連世界食糧計画 飢餓撲滅大使 War Child オランダ 議長

President, World Business Council for Sustainable Development (WBCSD) Ambassador Against Hunger, UN World Food Program Chairman, War Child, Netherlands

## ピーター・バックカー Peter Bakker

TNT エクスプレス及びロイヤル TNT ポストの持ち株会社でオランダに本拠を置く TNT NV の CEO を長年務めた後、2012年1月WBCSDに参画。

企業責任のリーダーとして尊敬されており、2009年のクリントン・グローバル・シティズン・アワード及び2010年のSAM サステナビリティ・リーダーシップを受賞。現在、国連世界食糧計画の飢餓撲滅大使として活動。

WBCSD 事務総長を務める他、WAR Child オランダ議長、持続可能な開発ソリューション・ネットワーク共同議長、国際協力のための中国協議会評議員、国際統合報告評議会副議長を務める。

エラスムス大学ロッテルダムで企業経済学修士。HTS アルクマール経営学学士。

Peter Bakker joined the WBCSD in January 2012 after having been involved as a member for a number of years in his role as CEO of TNT NV, the Netherlands based holding company of TNT Express and Royal TNT Post.

Peter is a respected leader in corporate responsibility. He is the recipient of Clinton Global Citizen Award in 2009 and the SAM Sustainability Leadership Award in 2010, and is a UN WFP Ambassador Against Hunger.

In addition to his role at the WBCSD, Peter is the Chairman of War Child Netherlands; a Co-Chair in the Sustainable Development Solutions Network (SDSN-LN); Council member for China Council for International Cooperation (CCI/CED); and Deputy Chairman for International Integrated Reporting Council (IIRC).

Peter holds a masters degree in Business Economics from the Erasmus University Rotterdam and a Bachelor Degree in Business Administration from the HTS Alkmaar.





パネリスト  
Panelists

デフタ・パートナーズ グループ会長 アライアンス・フォーラム財団 代表理事 (合衆国公益法人、国連経済社会理事会 特別協議資格承認非政府機関)  
Group Chairman and CEO, DEFTA Partners

## 原 丈人 George Hara

1952年生まれ。欧米を拠点にする日本人実業家。慶應義塾大学法学部を卒業後、27歳まで中央アメリカ考古学研究を行う。79年に渡米しスタンフォード大学大学院で経営学と工学を学び、国連フェローを経て工学部大学院在学中に、29歳で光ファイバー事業を起業。84年にデフタ・パートナーズを創業し、90年代にはシリコンバレーで著名なベンチャー・キャピタリストとして、オーブラス・テクノロジー（インテルと合併）会長、フォーティネット（2009年IPO）社外取締役など、ポストIT・コンピュータ産業分野の新しい事業の創設、経営と、途上国において、「日本が世界でもっとも必要となるための企業、財団活動」を行っている。また、日米他の公職をはじめ国連政府機関特命全権大使、ザンビア大統領特別顧問、財務省参与などを歴任。著書に『21世紀の国富論』（平凡社）、『新しい資本主義』（PHP新書）などがある。

Mr. George Hara founded DEFTA Partners in 1984 and serves as its Group Chairman and Chief Executive Officer. Mr. Hara has been active in venture capital and high technology American and Japanese alliances since 1984. He is known as a leading edge venture capitalist and visionary leader in information technology in Japan and the Pacific Rim region. He has managed his venture capital funds (DEFTA VENTURE FUNDS) mainly in the areas of software, telecommunications, and Internet. He has been a Director of many successful ventures including Oplus Technologies and as an Independent Director of Fortinet Inc. from August 2002 to June 22, 2010. In Japan, he serves as Counselor to the Ministry of Finance, the Prime Minister's Special Commissioner on the Government Tax Panel. Mr. Hara is also involved with the United Nations serving as an Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of IIMSAM, Permanent Observer Delegation to the United Nations Economic and Social Council, a intergovernmental organization that works to combat malnutrition across the world. He is also a Representative Ambassador of WAFUNIF. His efforts are aimed at making Japan indispensable to the world's developing nations. He is also the Author of numerous articles and publications, including a Japanese best-seller entitled 21 Seiki no Kokufuron (An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations in the 21st Century), published by Heibonsha in 2007, and Atarashii Shihonshugi (New Capitalism) published by PHP Institute in 2009. He holds an M.S. from the School of Engineering at Stanford University and an LLB from Keio University's Faculty of Law. He enrolled in the Stanford M.B.A. Program in California.

アフラック（アメリカンファミリー生命保険会社）創業者・最高顧問  
Founder & Executive Advisor of Aflac Japan

## 大竹 美喜 Yoshiki Otake

1939年広島県生まれ。広島農業短期大学（現県立広島大学）卒業後、米国留学。2008年韓国大邱韓医科大学名誉保健学博士授位。

Mr. Yoshiki Otake was born in Hiroshima in 1939. After graduating from Hiroshima Agricultural College (now Prefectural University of Hiroshima) he traveled to the US to study abroad. In 2008, he received his honorary doctorate of health science from Daegu Haany University in Korea.

アフラック日本社創業。日本で初めてがん保険の販売をスタートさせた。副社長、社長、会長を歴任し2003年より現職。

Mr. Otake founded Aflac Japan and became the first company to start the sales of cancer insurance in Japan. He served as Vice President, President and Chairman of the company and is currently the Executive Advisor to Aflac Japan.

He also serves in various capacities including: Chairperson of Foundation for Advancement of International Science (FAIS); Special Advisor to Hiroshima University; Chairperson of Tsukuba Office for Meeting Opportunities (TOMO), Tsukuba University; Chairperson of the Foundation for Promotion of Cancer Research; Chairperson of Society of Global Business; Member of Management Advisory Board, Prefectural University of Hiroshima. He is also active in training next generation leaders and venture entrepreneurs.

公益財団法人国際科学振興財団会長、国立大学法人広島大学特別顧問、国立大学法人筑波大学産学連携会会長、公益財団法人がん研究振興財団会長、グローバルビジネス学会会長、公立大学法人県立広島大学経営審議会委員等を務めるかたわら、高校生、社会人を対象とした次世代のリーダー育成、ベンチャー起業家育成にも注力。2013年1月、教育再生実行会議有識者に選任される。また、公立大学法人県立広島大学経営審議会委員、学校法人広島女学院大学特別顧問、東京広島県人会会長に就任。2000年『ビジネスウィーク』誌で「アジアのスター50人」に選出。2001年「藍綬褒章」受章。

In January 2013, he was elected expert member of the Educational Rebuilding Implementation Council. He was also appointed Member of the Management Advisory Board for Prefectural University of Hiroshima, Special Advisor to Hiroshima Jogakuin University and Chairperson of the Tokyo Association of People from Hiroshima Prefecture. Selected Businessweek magazine's "The Stars of Asia" in 2000. Awarded Medal of Honor with Blue Ribbon in 2001.

広島県知事  
Governor of Hiroshima Prefecture

## 湯崎 英彦 Hidehiko Yuzaki

昭和40（1965）年10月4日生（47歳）  
平成2年3月 東京大学 法学部 卒業  
平成7年6月 スタンフォード大学経営学修士  
平成2年4月 通商産業省 入省  
平成12年3月 通商産業省 退官。  
株式会社アッカ・ネットワークス 代表取締役  
平成12年12月 同社 代表取締役副社長  
平成20年3月 同社退任  
平成21年11月29日 広島県知事

Born in 1965 (age 47).  
March 1990: Graduated from the University of Tokyo, Faculty of Law.  
June 1995: Stanford University, Master of Business Administration  
April 1990: Joined the Ministry of International Trade and Industry  
March 2000: Left MITI. Founder and Representative Director, ACCA Networks Co., Ltd.  
December 2000: Executive Vice President & Representative Director, ACCA Networks Co., Ltd.  
March 2008: Office Y. Executive Partner  
November 29, 2009: Governor of Hiroshima Prefecture



パネリスト  
Panelists

## 概要 Overview

- 近年、日本企業においては、CSRの概念を超えて、企業戦略の一環としてグローバルヘルスに積極的に取り組んでいる企業も出てきており、こうした企業の中には、ビジネスとしてグローバルヘルスに取り組んでいる事例もある。
- In recent years, some Japanese businesses are becoming actively involved in global health as part of their business strategy, going beyond traditional CSR concepts. Some cases even exist of companies that are pursuing this area as a business.
- こうした事例をもとに、日本の最先端企業や、有識者、現場で活動を展開している国内外の有力NGO等の参加を得て、「ビジネスとしてのグローバルヘルス」をテーマとした議論を行い、ビジネス成立に向けた手法等を提示することで、「ビジネスとしてのグローバルヘルス」という概念を多くの企業に根付かせていきたいと考えている。
- With the participation of Japan's leading-edge companies, experts, and influential NGOs, this discussion will center on the theme of global health as a business. Based on the aforementioned case examples, we will provide methods for forming business in the area of global health with the intent of establishing this concept within as many companies as possible.
- 一方、グローバルヘルスに取り組んでいるのは、「製薬」など、特定の業種に限られているという実態があるが、グローバルヘルスは、海外で活動する全ての企業にとっての取組課題であること、更には、中・長期的には全ての企業にとっての利益になること、等を踏まえると、国際保健問題の課題解決のためには、これまでとは違う業種や新しい企業にも参加を促す必要がある。
- While the reality is that the companies involved in global health are restricted to select industries, such as pharmaceuticals, encouraging the involvement of different industries and new businesses for the purpose of problem solving international health issues is necessary when taking into account that global health is an issue relevant to all companies active overseas, and is of interest to all businesses in the mid to long term.
- そのためには、幅広い分野の企業が参加できるグローバルヘルスの取組手法を提示することで、グローバルヘルス参加に向けた機運を醸成していきたいと考えている。
- It is hoped that by presenting methods that companies from a variety of fields can use to participate in global health, even more opportunities for involvement in this area will be created.

## テーマI Theme I

### 「ビジネスとしてのグローバルヘルスを根付かせるために」 Establishing the concept of global health as a business

#### 議論の方向性 Discussion Direction

日本の最先端企業と国内外の有力NGOが一堂に会し、グローバルヘルスをビジネスとして成立させるために必要な視点・手法・課題を具体的な実践活動事例をもとに議論。特に、多様なステークホルダーとのパートナーシップのあり方を議論。

Japan's leading-edge companies and influential domestic and international NGOs come together to discuss the viewpoints, methods, and issues vital to the establishment of global health as a business based on specific practical cases, while giving special attention to the role played by partnerships with a diverse range of stakeholders.

## テーマII Theme II

### 「海外で活動する全ての企業にグローバルヘルス参加に向けた機運を醸成するために」 Creating opportunities for all businesses operating overseas to participate in global health

#### 議論の方向性 Discussion Direction

グローバルヘルスは、「製薬」など特定の業種に限られた課題ではなく、海外で活動する全ての企業が参加し、実践すべき課題。なぜなら、グローバルヘルスへの参加は、現地従業員の健康増進や現地の医療環境の改善などに繋がることともに、新たなビジネスマーケットの創出に結びつくなど、中・長期的に、海外で活動する全ての企業の利益に寄与。ここでは、身近な実践活動事例をもとに、幅広い分野の企業が参加できるグローバルヘルスの取組手法を議論。

PGlobal health is not an issue limited only to a select industry, such as pharmaceuticals, but one that businesses active internationally should be involved with at a practical level. Their participation is connected to the improvement of the health of local employees, the improvement of local medical services, as well as the creation of new business markets. In the mid to long term, this will contribute to the interests of all companies active internationally. Familiar examples of practical applications will be used to discuss methods by which businesses from a variety of fields can participate in the area of global health.

## 基調講演 Keynote Speech

アステラス製薬(株) 代表取締役会長 野木森 雅郁 様

Mr. Masafumi Nogimori, Representative Director, Chairman of the Board, Astellas Pharma, Inc.

## パネルディスカッション Panel Discussion

コーディネーター 武田薬品工業(株)コーポレート・コミュニケーション部 (CSR) シニアマネジャー 金田 晃一 様

Coordinator Mr. Koichi Kaneda, Senior Director, CSR, Corporate Communications Dept. Takeda Pharmaceutical Company Limited

パネリスト 大和証券(株) 広報部副部長 CSR 課長 岩井 亨 様

Panelists Mr. Toru Iwai, Daiwa, Securities Groups Inc. Corporate Communications Department CSR Promotion Group, Executive Director

ワールド・ビジョン・ジャパン プログラム・オフィサー アニータ・ビクター 様

Dr. Anita Victor, Program Officer, World Vision Japan

プラン・インターナショナル 母子の健康と栄養スペシャリスト ヘレンルイズ・テイラー 様

Dr. Helenlouse Taylor, Regional Maternal Neonatal Child Health and Nutrition Specialist, Plan International

長崎大学副学長 (広報担当) 広報戦略本部長 深尾 典男 様

Mr. Norio Fukao, Vice President (Public Relations) Nagasaki University



基調講演  
Keynote Speech

アステラス製薬株式会社 代表取締役会長  
Representative Director, Chairman of the Board Astellas Pharma Inc.

## 野木森 雅郁 Masafumi Nogimori

1970年藤沢薬品工業株式会社に入社。1990年4月 同社 医薬事業本部企画室課長、1993年2月フジサワユウエスエーリンク出向 国際企画室付、1997年6月取締役統括企画部長、1998年7月フジサワゲムベーパー社長、2001年6月常務執行役員経営戦略本部長、2004年6月取締役兼専務執行役員を経て、2005年4月 アステラス製薬株式会社 代表取締役副社長就任、2006年6月 同社代表取締役社長 CEO、2011年6月代表取締役会長。

1970年3月 東京大学薬学部卒業  
1970年4月 藤沢薬品工業株式会社に入社  
2004年6月 取締役兼専務執行役員  
2005年4月 アステラス製薬株式会社 代表取締役副社長  
2006年6月 代表取締役社長 CEO  
2011年6月 代表取締役会長

1970.3 Graduated from the University of Tokyo, Faculty of Pharmacy  
1970.4 Joined Fujisawa Pharmaceutical Co.Ltd  
2004.6 Corporate Executive Vice President, Global Strategy  
2005.4 Representative Director, Executive Vice President, Astellas Pharma Inc.  
2006.6 Representative Director, President & CEO  
2011.6 Representative Director, Chairman of the Board



コーディネーター  
Coordinator

武田製薬工業株式会社 コーポレートコミュニケーション部 (CSR) シニアマネジャー  
Senior Director, Corporate Social Responsibility, Corporate Communication Dept., Takeda Pharmaceutical Company Limited

## 金田 晃一 Koichi Kaneda

1987年慶應義塾大学経済学部卒業、1993年レディング大学大学院経済学部修士課程修了。ソニー 渉外部通商政策課、在京米国大使館経済部通商政策担当、ブルームバーグテレビジョン アナウンサーを経て、1999年より、ソニー（再入社）、大和証券グループ本社、武田薬品工業の3社にてCSR活動を推進。2007～2008年慶應義塾大学大学院 政策・メディア研究科非常勤講師。2010年内閣府「新しい公共」円卓会議構成員。日本NPO学会員、人間の安全保障学会員。ジャパン・プラットフォーム常任委員会アドバイザー。

Mr. Kaneda graduated from the Faculty of Economics, Keio University in 1987 and completed his master's course at the Graduate School of Economics, Reading University in 1993. His professional experiences include the external relations department at SONY Corporation, the Economic Section at the U.S. Embassy in Tokyo (as an officer in charge of economic and trade policy), the Bloomberg TV (as a broadcaster), and the Graduate School of Media and Governance, Keio University (as a part-time lecturer) from 2007 to 2008. Mr. Kaneda started to promote CSR programs at SONY Corporation in 1999, then at Daiwa Securities Group Inc., and is currently promoting CSR activities at Takeda Pharmaceutical Company Limited. He is also active as a member of the "New Public Commons" Roundtable under the Cabinet Office, a member of Japan NPO Research Association, a member of Japan Association for Human Security Studies, and the advisor of Japan Platform.



パネリスト  
Panelists

大和証券株式会社 広報部副部長 (CSR 課長)  
Executive Director, CSR Promotion Group, Corporate Communication Department, Daiwa Securities Co. Ltd.

## 岩井 亨 Toru Iwai

学習院大学文学部哲学科(1983年卒) 北海道出身

1983年大和証券入社、札幌支店。1987年から大和証券キャピタル・マーケット(アメリカ)でアメリカ株、同(香港)でアジア株の機関投資家セールス。1997年から投資信託部(東京)でファンド開発・販促支援。2000年から事業法人部でIPOを目指す未上場企業支援、2006年から投資銀行企画部で戦略立案・実績管理を経て、2009年より大和証券グループのCSR担当。  
日本証券アナリスト協会検定会員(CMA)  
マイクロファイナンス・トレーナー・コース認定トレーナー

Education: Gakushu-in University, B.A. Philosophy (March 1983)  
Birth place: Hokkaido.

Mr. Iwai has been working in various sections at the CSR Promotion Group since 1983, covering Equity Sales in New York and Hong Kong, Mutual Fund division and Corporate Institutions division in Tokyo. He is in charge of CSR promotion since 2009, Head of CSR Group since 2011.

CMA (Chartered Member of the Securities Analysts Association of Japan)  
A Fully Certified Trainer of the Microfinance Distance Learning Course

特定非営利活動法人ワールド・ビジョン・ジャパン プログラム・オフィサー  
Program Officer, World Vision Japan

## アニータ・ヴィクター Anita Victor

1998年にインドChristian Medical College and Hospital, Velloreで医学士号を取得。  
その後2006年までインド陸軍医の軍医、医療部隊に配属。2006年から、インドカトリック保健協会の PHCエンハンスメントプロジェクトのテクニカルオフィサー、プロジェクトマネージャー、インドにおけるHIV感染症に対する連携と行動(Solidarity and Action against HIV infection in India (SAATHII)) のメディカルマネージャー、AIDS予防管理プロジェクト(APAC) コンサルタントを歴任。  
その後、ワールド・ビジョン・インドの保健チームの一員として、国全体の HIVプログラム作りと実施にあたり、13の HIVプロジェクトとITBプロジェクトについて支援的監視と技術援助を行った。  
現在は、特定非営利活動法人 ワールド・ビジョン・ジャパンのプログラム・オフィサーとして東京にて勤務。

Date of Birth: 04 Dec. 1975  
M.B., B.S (1993 - 1998) from Christian Medical College and Hospital, Vellore, Tamil Nadu.  
Medical Officer (Jan. 1999 – Jan. 2001)  
Army Medical officer, Army Medical Corps (Indian Armed Forces) (Jan. 2001 to Jan. 2006)  
Technical Officer of PHC Enhancement Project - The Catholic Health Association of India (May 2006 – Oct. 2008). Officiating Project Manager of the same project (12 Jul. 2008 - 17 Oct. 2008).  
Medical Manager: Solidarity and Action against HIV infection in India (SAATHII) (Oct. 2008 till Dec. 2009)  
Consultant: AIDS Prevention and Control Project (APAC) – VHS (Feb 2010 – Apr. 2010)  
Part of the Health team at World Vision India, focusing on HIV programming and implementation across the country for World Vision India. Presently involved in supportive monitoring and technical assistance for 13 HIV projects and 1 TB project.  
Now Program officer of World Vision Japan, working in Tokyo.



パネリスト  
Panelists



パネリスト  
Panelists

プラン・インターナショナル リージョナル・アドバイザー  
Regional Advisor, Plan International

## ヘレンルーズ・テイラー Helenlouise Tailor

プラン・インターナショナル母子の健康と栄養スペシャリスト。英国ケンブリッジ大医学部卒、小児科医。これまでに、チャド、エチオピア、ニジェール、マリ、シエラレオネ、コートジボワール、ベナン、ケニア、マラウイ、ブルキナファソ、ウガンダ、ザンビア、ラオス、ベトナム、インド、インドネシアなど紛争下も 含む多くの国において、主にWHO、ユニセフ、赤十字、国際NGOの活動に現場医務担当官やアドバイザーとして従事。母子・新生児保健の向上と改善に具体的な成果を挙げ、高い評価を受けている。その経験は幅広く、行政の手が及ばず死亡率の高い遠隔地コミュニティでの草の根的活動から国レベルまで、母子・新生児保健政策、マラリア対策、鳥インフルエンザ対策、SARS対策、ワクチン予防可能疾患対策などあらゆる分野に及び、大学や地方政府の人材育成や教育にも携わる。また、省庁間、国家間、グローバルの政策調整にも長年の経験を有する。

Ms Tailor is Maternal Neonatal Child Health and Nutrition Specialist. Trained in medicine at the University of Cambridge UK and as pediatrician with a license to practice. She has worked in many countries for WHO, UNICEF, the Red Cross and INGOs with practical field experience and also as advisor in Ministries of Health in Chad, Ethiopia, Niger, Mali, Sierra Leone, Ivory Coast, Benin, Kenya, Malawi, Burkina Faso, Uganda, Zambia, Laos, Vietnam, India and Indonesia, some with ongoing conflicts. She has a proven track record in maternal, child and newborn survival, and a reputation for achieving results. She has broad experience across all health programs at all levels from the grassroots working with communities in hard to reach areas with high mortality rates and poor access to services, to Ministry level, for maternal newborn child health, malaria immunization programs, Avian Influenza, SARS and vaccine preventable diseases. She is a teacher/trainer for university and district levels. She has long advisory experience working inter sectorally, for Ministries, Governments and Organizations at country, regional and global level.

長崎大学教授 副学長・広報戦略本部長  
Professor and Director of Publicity Strategy Headquarters, Nagasaki University

## 深尾 典男 Norio Fukao

1960年香川県生まれ 名古屋大学卒業。  
大学卒業後、日経マクロウヒル社(現在の日経BP社)に入社。日経ビジネス記者、日経PC21編集長、日経エコロジー編集長、日経BP環境経営フォーラム事務局長などを経て、2010年4月に国立大学法人長崎大学広報戦略本部長の教授として着任。2012年4月から現職。環境大臣との「環境と経済活動に関する懇談会」委員(2002年)、環境省・環境と経済の好循環のまちモデル事業選定評価委員会委員(2004年)などを務める。

Joined Nikkei Business Publications, Inc. in April 1983, where he served as a reporter for "Nikkei Business," Assistant Editor of "Nikkei Wellness," Editor-in-Chief of "Nikkei PC21" and Editor-in-Chief of "Nikkei Ecology" before taking his current position at Nagasaki University.

Editor in Chief, Nikkei Ecology, Nikkei Business Publications, Inc.



パネリスト  
Panelists

## 概要 Overview

- 情報インフラの進展や企業のシームレス化、新興国の台頭など世界ではかつてない多様化と構造の変化が進むなど、世界を動かすメカニズムが大きく変化してきている。また、国家、企業、個人、NGO、地域といった世界のプレイヤーの役割や活動範囲も大きく変化し、飢餓・貧困・災害・疾病・紛争等といった平和の阻害要因も、一層、複雑化、多様化してきている。
- The mechanisms that run our world are undergoing dramatic transformations: expansion of IT infrastructure, the shift to seamless business, the rise of developing nations, and the unprecedented diversification of and change in the world's organization. The role of and scope of activity of nations, corporations, individuals, NGOs, and regions, and other so-called world players, are also going through massive transformations; while factors such as hunger, poverty, disaster, illness, and conflict, which stand in the way of peace, grow even more complicated and diverse.
- また、これまで、主にネーションステート間の問題として扱われてきた安全・安心をテーマとした「復興・平和構築」の分野についても、企業とNGOとの連携による取組事例や、 企業の本業を活かした平和貢献の活動事例が増えつつあり、世界を動かすメカニズムや世界を動かす主体が大きく変化する中で、時代の変化に対応した新たな平和貢献のための連携スキームが必要となっている。
- Even in the area of recovery and peace building focused on safety and security, which until now has been treated as an issue mainly between nation-states, there is a continued increase in cases of cooperative initiatives between businesses and NGOs, and activities by companies making use of their core business to contribute to peace. With this dramatic change in the mechanisms and key players that make the world go round, the need exists for a new cooperative scheme for peace contribution that matches these changing times.
- また、世界各地のイシューを解決し、安全で安心な平穏な地域への転換を図っていくことは、企業活動や地域間連携等の面で世界の全てのプレイヤーにとって共通の利益であり、世界の構造変化が起こっている今こそ、イシューの解決に向けた企業やNGO、の果たすべき役割や、国際的な枠組みの中で解決手法、更には、平和な地域に転換された後の新たなビジネス展開や経済成長に向けた各主体の役割等を改めて見直すべき時期にきている。また、こうした取組は、人間の安全保障の面からも重要な課題である。
- With respect to corporate activities and cooperation between regions, solving the issues in every part of the world and working to make safe, secure, and peaceful places is in the common interest of all players throughout the world. With the current structural changes the world is undergoing, the time is here to again reconsider the expected roles of businesses and NGOs in solving issues, solution methodologies within an international framework, as well as the individual role of key players in business development and economic growth after a region's transformation. These efforts also play an important role with respect to human security.
- こうした観点から、本セミナーでは、「安全・安心な地域への転換を図るためのグローバルな取組を目指して」をテーマとして、本業を通じて安全で安心な地域への転換を図っているアクターの先進事例や課題等を共有することで、多様な主体とのパートナーシップによる安全・安心な地域への転換手法や、安全・安心な地域の実現に向け、グローバル企業が幅広く取り組むこの出来る汎用性を持った手法等を探る。
- From these standpoints and through sharing precedents and issues relative to actors that are working toward making regions safe and secure through their core business, this seminar, with its theme of "global initiatives that work to transform regions into safe and secure places," will explore methods to achieve this transformation through partnerships with various key players, along with flexible approaches global businesses can work with in a variety of initiatives for the realization of safe and secure regions.

### テーマI Theme I

#### 「多様な主体とのパートナーシップによる安全・安心な地域への転換手法」 Methods for transforming regions into safe and secure places through partnerships with various key players

### 議論の方向性 Discussion Direction

日本の先行企業、国内外の有力NGO、有識者が一堂に会し、先行事例を共有。先行事例を通じて課題を共有し、パートナーシップのあり方を議論。

Japan's leading-edge companies, experts, and influential domestic and international NGOs come together to share issues using common precedents, and discuss the role of partnerships.

### テーマII Theme II

#### 「グローバル企業が幅広く取り組むことのできる汎用性を持った手法」 Flexible approaches global businesses can work with in a variety of initiatives

### 議論の方向性 Discussion Direction

「国際平和」をビジネスの基盤と捉えれば、安全・安心な地域への転換は海外で活躍する全ての企業に関係する共通課題であるとの認識を共有。先行事例をもとに、幅広い分野の企業が参画できる汎用性を持った手法を議論。

Panelists will discuss flexible approaches that businesses from a variety of fields can engage in, based on a common precedent of recognizing that international peace positioned as the foundation of business makes the transformation of regions into safe and secure places a common issue for all businesses active overseas.

### 基調講演 Keynote Speech

東京海上日動火災保険(株) 相談役・日米経済協議会会長 石原 邦夫 様

Mr.Kunio Ishihara, Counsellor of Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd. Chairman Japan-U.S. Business Council

### パネルディスカッション Panel Discussion

コーディネーター	ワールド・ビジョン・ジャパン 常務理事・事務局長 片山 信彦 様
Coordinator	Mr.Nobuhiko Katayama, National Director, World Vision Japan
パネリスト	コマツ建機マーケティング本部地雷除去プロジェクト室長 柳樂 篤司 様
Panelists	Mr. Atsushi Nagira, General Manger Demining and Reconstruction Project Construction Equipment Marketing Division KOMATSU LTD
	日本青年会議所グローバルネットワーク確立会議議長 大島 衣恵 様
	Ms. Kinue Oshima, Chairman Global Network Establishment Committee Junior Chamber International Japan
	オックスファム・インターナショナル 人道援助担当ディレクター カルスタン・フォルツ 様
	Mr. Carsten Völz, Humanitarian Director, Oxfam International
	ジェン 理事・事務局長 木山 啓子 様
	Ms. Keiko Kiyama, Trustee/Secretary General JEN (Japan Emergency NGO)
	広島大学平和学研究センター教授 川野 徳幸 様
	Dr. Noriyuki Kawano, Professor Institute for Peace Science Hiroshima University



#### 基調講演

Keynote Speech

東京海上日動火災保険株式会社 相談役

Counsellor of Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd.(Tokio Marine & Nichido)

## 石原 邦夫 Kunio Ishihara

生年月日 1943年10月17日

1966年3月 東京大学法学部卒業

1966年4月1日 東京海上火災保険株式会社入社

1990年6月1日 同社システム開発部長

1993年6月29日 同社情報システム管理部

1995年6月29日 同社取締役北海道本部長

1998年6月26日 同社常務取締役北海道本部長

1999年6月29日 同社常務取締役

2000年6月29日 同社専務取締役

2001年6月28日 同社取締役社長

2004年10月1日 東京海上日動火災保険株式会社取締役社長

2007年6月21日 同社取締役会長

2013年6月20日 同社相談役（現職）

公職 中央建設業審議会 会長  
会社・団体関係 株式会社三菱東京UFJ銀行 取締役  
第一三共株式会社 取締役  
東京急行電鉄株式会社 監査役

経済団体関係 一般社団法人日本経済団体連合会 副会長

Date of Birth: October 17, 1943

Education: Bachelor of Law, Graduated from The University of Tokyo, March 1966

Career:

April 1966 Joined The Tokio Marine and Fire Insurance Company Limited ("Tokio Marine")

June 1990 Appointed General Manager of Information Systems Development Dept. of Tokio Marine

June 1993 Appointed General Manager of Information Systems Management Dept. of Tokio Marine

June 1995 Appointed Director and General Manager of Hokkaido Regional Headquarters of Tokio Marine

June 1998 Appointed Managing Director and General Manager of Hokkaido Regional Headquarters of Tokio Marine

June 1999 Appointed Managing Director of Tokio Marine

June 2000 Appointed Senior Managing Director of Tokio Marine

June 2001 Appointed President of Tokio Marine

April 2002 Appointed President of Millea Holdings, Inc. ("Millea Holdings") (\*)

October 2004 Appointed President of Tokio Marine & Nichido

June 2007 Appointed Chairman of the Board of Tokio Marine & Nichido

June 2007 Appointed Chairman of the Board of Millea Holdings

July 2008 Appointed Chairman of the Board of Tokio Marine Holdings, Inc. ("Tokio Marine Holdings")

June 2013 Appointed Counsellor of Tokio Marine & Nichido(to present)

June 2013 Retired from his position as Chairman of the Board of Tokio Marine Holdings

(\*) Millea Holdings, Inc. changed its name to Tokio Marine Holdings, Inc. as of July 1, 2008.



コーディネーター  
Coordinator

特定非営利活動法人ワールド・ビジョン・ジャパン常務理事・事務局長

National Director, World Vision Japan

## 片山 信彦 Nobuhiko Katayama

大学卒業後、三井住友海上火災保険株式会社（旧大正海上火災）入社。1982年同社を退職し、キリスト者学生会(KGK)の関東地区主事となる。海外との文化交流事業、日本人学生の海外派遣事業、在日留学生の支援事業等も行う。フィリピンにおける2ヵ月間の研修及び中国、タイ、インド、インドネシア等の視察を行う。

1992年同会を退会し、特定非営利活動法人ワールド・ビジョン・ジャパン入団。1999年イギリス・マンチェスター大学大学院IDPMにて「社会開発」と「NGOマネージメント」を学ぶ。2000年に事務局長に就任、2001年から常務理事を兼務。

共著

「連続講義 国際協力NGO」（日本評論社）

「国際NGOが世界を変える」（東信堂）

その他

国際協力NGOセンター（JANIC）理事

教育協力NGOネットワーク（JNNE）運営委員

After graduating from university, Mr. Katayama joined Mitsui Sumitomo Insurance Company (former Mitsui Marine & Fire Insurance Co., Ltd.). He left the company in 1982 to become Kanto Regional Director of KGK (Kirisuto-sha Gakusei Kai), Christian Students Association. He promoted cultural exchange programs with other countries, student delegation projects and support projects for foreign students in Japan. He stayed in the Philippines for training for 2 months, and also visited countries including China, Thailand, India, and Indonesia.

Mr. Katayama left KGK in 1992 and joined World Vision Japan. In 1999, he learned about social development and NGO management at the Institute for Development Policy and Management (IDPM) at the University of Manchester. Appointed Secretary General in 2000, and Member of the Board since 2001. Coauthor of several books on NGO, he is also a Board Member of JANIC and steering committee of JNNE.



パネリスト  
Panelists

コマツ建機 マーケティング本部 地雷除去プロジェクト室 室長

General Manager, Demining and Reconstruction Project, Construction Equipment Marketing Division, Komatsu Ltd.

## 柳樂篤司 Atsushi Nagira

1965年12生まれ

1988年3月 愛媛大学海洋工学部卒業

1990年3月 愛媛大学大学院海洋工学課程修了

1990年4月 コマツ入社

1991年4月 技術本部建機研究所

1999年4月 開発本部システム開発センター

2004年4月 開発本部商品企画室主査

2007年4月 建機マーケティング本部市場開発部GM

2007年10月 建機マーケティング本部地雷除去プロジェクト室副室長

2012年4月 建機マーケティング本部地雷除去プロジェクト室室長

Born in 1965.

1988: Graduated from Ehime University, Department of Ocean Engineering

1990: Completed the Master's Course of Ocean Engineering at Ehime University Graduate School

1990: Joined Komatsu Ltd.

1991: Construction Equipment Institute, Technical Department

1999: System Development Center, Technical Department

2004: Project Manager, Product Planning Division, Technical Department

2007: Group Manager, Market Development Division, Construction Equipment Marketing Department

2007: Deputy General Manager, Demining and Reconstruction Project, Construction Equipment Marketing Division

2012: General Manager, Demining and Reconstruction Project, Construction Equipment Marketing Division

Award for Excellent Paper "Development of Demining Equipment for Anti-Personnel Landmines to be Used in Humanitarian Support Activities", 2007.



パネリスト  
Panelists

能楽シテ方喜多流能楽師（社）能楽協会会員  
Noh-gaku Shite-kata Kita-ryu.Member of Noh-gaku Kyokai.

## 大島 衣恵 Kinue Oshima

1974年福山市生まれ 東京芸術大学卒業  
広島県福山市の喜多流大島能楽堂を中心に能楽の演能、普及活動に努める。  
比治山大学客員教授 エリザベト音楽大学、広島大学能楽非常勤講師  
能トトレーニングプロジェクト講師（於・アメリカ ブルームズバーク）  
や英語新作能「PAGODA」シテを勤めヨーロッパツアーを行うなど、海外公演へも参加している。  
2007年広島県教育奨励賞、2010年広島国際文化財団 国際交流奨励賞  
2001年より青年会議所に入会、2009年（社）福山青年会議所理事長、  
2013年公益社団法人日本青年会議所国際グループ グローバルネット  
ワーク確立会議 議長を務める。

Born in 1974.  
Graduated from Fukuyama Municipal Minami Elementary School, Jonan Junior High School, and Hiroshima Prefectural Myououdai Senior High School.  
Graduated from the Japanese Instruments Course at the Music Department of Tokyo Art University in 1997.  
On stage as the Chigo of "Kurama Tengu" at the age of two.  
Tutored by the grandfather Hisami and the father Masanobu.  
Registered at Noh-gaku Kyokai as the first Kita-ryu female member in 1998.  
Visited the National Art Academy of Taiwan as the father's assistant in 2001 and coached the students for Noh-gaku.  
Joined the performing tours to the Netherlands/Belgium, France, Bulgaria, the Baltic Countries in 2002.  
Awarded "Prefectural Culture Cultivate Prize" from Kenschin Scholarship Culture Promoting Foundation in 2005.  
Visiting Professor at Hijiya University; Part-time Lecturer at Hiroshima University, Elizabeth Music College, Fukuyama Women's College, Okayama San'yu Senior High School, and Okayama Sankun Elementary School.



パネリスト  
Panelists

オックスファム・インターナショナル 人道支援部長 INESAD ビジネス・スクール社会革新センター 客員教員 スフィアプロジェクト 理事  
Humanitarian Director, Oxfam International INESAD Business School Social Reformation Center Board Member, The Sphere Project

## カースティン・フォルツ Carsten Völz

1994年以来、国際人道支援と開発の仕事に従事。アフリカ、アジア、東欧、中東、中米の各地で草の根から国レベルのプロジェクトに携わった他、地域レベル、国際レベルの業務の責任者として活動してきた。過去20年間、主要な人道支援組織で、ルワンダ紛争、バルカン半島民族紛争やダルフル紛争、南アジア洪水やアフリカの角の干ばつ等における大規模な人道支援と復旧プログラムを率いてきた。直近の職歴は、国際NGOケア・インターナショナル緊急支援国際部長、ノルウェイ難民委員会のスーダンのカントリーディレクター。  
専門分野は、上級レベル組織マネジメント、プログラムの戦略開発、国際プログラムのマネジメント、変化への適応マネジメント、リーダーシップと組織開発、知的コミュニケーション、ワークショップファシリテーション、戦略開発、危機的状況のマネジメント、団体同士の調整、コンテンツエンジェンシー・プランニング（危機のシナリオに基づいた計画づくり）、緊急事態への準備のプランニング、文脈分析、リスク分析とマネジメント。  
スフィアプロジェクト理事を務めるかたわら、INSEADとハーバード大学人道支援と保護の専門家養成コース（Professionals in Humanitarian Assistance and Protection: PHAP）でリーダーシップ、マネジメント、環境課題、人道支援と開発におけるレジリエンスと調整について教鞭をとっている。イギリス・オックスフォード在住。

Mr. Carsten Völz has been active in international humanitarian assistance and development cooperation since 1994. He has worked in grassroots projects and country programs, with regional and global responsibilities across Africa, Asia, Eastern Europe, the Middle East and Central America. Over the past two decades, he has led several leading humanitarian organizations' major disaster response and recovery programs from Rwanda to the Balkans to Darfur, in the South Asian floods and the Horn of Africa drought. Carsten's recent positions include those of Global Head of Emergency Operations of CARE International and Sudan Country Director for the Norwegian Refugee Council.

Mr. Völz's specialized fields include executive organizational management, program strategy development, management of international programs, change management, leadership and organizational development, intellectual communication, workshop facilitation, strategic development, crisis management, coordination between organizations, contingency planning, crisis preparation and planning, context analysis, risk analysis and management.

While serving as board member of the Sphere Project, he teaches leadership, management, environmental issues, humanitarian support and resilience and coordination in development courses for the Professionals in Humanitarian Assistance and Protection (PHAP) at INSEAD and Harvard.

Mr. Völz currently resides in Oxford, England.

特定非営利活動法人ジェン（JEN）理事・事務局長  
Trustee & Secretary General, Japan Emergency NGO (JEN)

## 木山 啓子 Keiko Kiyama

1994年、JENの創設に参加。紛争中の旧ユーゴスラビア地域代表として難民・避難民支援活動に従事。多くの緊急支援が依存をうむことに着目し「緊急事態からの自立支援」を提唱、20に及ぶ国と地域で支援活動を展開してきた。現在JENは、アフガニスタン、パキスタン、イラク、スリランカ、南部スーダン、ハイチ、東日本で支援活動を実施、2012年からは、シリアからの難民の支援活動もヨルダンで実施している。2007年よりJANIC理事。2011年4月よりジャパン・プラットフォーム共同代表理事。2005年エイボン功績賞受賞、日経ウーマン誌ウーマン・オブ・ザ・イヤー 2006大賞受賞。

Ms Keiko Kiyama, Trustee and the Secretary General of JEN, as well as the co-chair of Japan Platform, has been serving for refugees, displaced people and victims of natural disaster, since she joined establishing JEN in 1994. From 1994 to 2000, she worked as the regional representative for former Yugoslav countries where she and her teams supported self-reliance of refugees through hundreds of projects in huge varieties of sectors. Currently, JEN works in Afghanistan, Pakistan, Iraq, Sri Lanka, South Sudan, Haiti, Tohoku and Jordan, supporting Syrian refugees. "The woman of the year 2006" was awarded to Ms. Kiyama from the Nikkei Women Magazine for JEN's continuous work on peace building in various parts of the world.

広島大学平和科学研究センター 教授  
Professor of Institute for Peace Science, Hiroshima University

## 川野 徳幸 Dr. Noriyuki Kawano

1966年、鹿児島県生まれ。  
広島大学大学院医歯薬学総合研究科博士課程修了（医学博士）。広島大学原爆放射線医科学研究所附属国際放射線情報センター助手・助教、広島大学平和科学研究センター准教授等を経て、2013年6月から現職。専門は原爆・被ばく研究、平和学。広島・長崎原爆被害、セミパラチンスク・チェルノブイリの核被害について社会医学的視点から調査研究を行っている。教育に関しては、大学院国際協力研究科、総合科学部、教養教育で講義を担当している。  
また、広島大学が2011年度（平成23年度）からはじめた全学選択必修科目「平和科目」の内容について検討する平和科目WGの座長を務めている。

Born in 1966.  
Dr. Kawano graduated from Hiroshima University, Graduate School of Biomedical & Health Sciences (Doctor of Medicine). After teaching as assistant and associate professor at the Research Center for International Radiation Information of the Research Institute for Radiation Biology and Medicine, Hiroshima University and as associate professor at the Institute for Peace, Hiroshima University, he assumes his current position as professor since June 2013.  
His major fields of interest include atomic bombs and afflictions, and peace studies. He is conducting studies from a social medicine perspective focusing on the damages caused by the Hiroshima and Nagasaki atomic-bomb blasts and nuclear damages of Semipalatinsk/Chernobyl. Dr. Kawano teaches liberal arts education classes at the Graduate School for International Development and Cooperation and the Faculty of Integrated Arts and Sciences.  
He is also head of the work group to review the contents of the compulsory "Peace Studies" courses that all students are required to take starting 2011.

## 概要 Overview

- 2015年に達成期限を迎えるMDGs（ミレニアム開発目標）。MDG s 達成に向けては、NGOのみならず各セクターも努力を続ける一方で、現在は、MDG s の次に来るべき目標、いわゆる「ポストMDGs」の策定に関しても、国連や各国政府、市民社会（CSO / NGO）の間で活発な議論が繰り返されている。
- The Millennium Development Goals (MDGs) are nearing their 2015 deadline. While NGOs and organizations from various sectors are continuing to work to achieve these goals, active discussion is developing between the United Nations, governments, and civil society organizations (CSO/NGO) regarding planning those goals that must follow after 2015, the post-MDGs.
- 2015年以降の「ポストMDGs時代」における持続可能な社会はどういう姿であるべきか、そして、その社会の中でNGOが果たすべき役割は何か。日々MDG s の達成とポストMDGsの枠組み作りを奮闘している、海外国内の主要NGOが一堂に会す機会に、NGOのみならず国際機関や政府、企業などの多セクターからの視点も交えて、ポストMDGs時代のNGOの役割について意見交換を行う。
- What is the appropriate form for sustainable society in the post-MDG era, from 2015 onward, and what is the expected role of NGOs within that society? Taking advantage of the presence of leading Japanese and international NGOs, who are struggling every day to achieve the current MDGs and create the framework for post-MDGs, this seminar will serve as a forum for the exchange of ideas regarding the role of NGOs in the post-MDG era, including not only their viewpoints, but also those of international organizations, governments and businesses.

## テーマ Theme

### 「ポストMDGs時代のNGOの役割」 The roles of NGOs in the post-MDG era

## 基調講演 Keynote Speech

外務省交際協力局地球規模課題担当参事官・NGO担当大使 南 博 様

Mr. Hiroshi Minami, Deputy Director-General for Global Issues, Ambassador for Civil Society, Ministry of Foreign Affairs

## パネルディスカッション Panel Discussion

コーディネーター 国際協力NGOセンター（JANIC）理事長 大橋 正明 様

Coordinator Mr. Masaaki Oohashi, Chairman, Japan NGO Center for International Cooperation

パネリスト 外務省国際協力局地球規模課題担当参事官 NGO担当大使 南 博 様

Panelists Mr. Hiroshi Minami, Deputy Director-General for Global Issues, Ambassador for Civil Society, Ministry of Foreign Affairs

動く→動かす 事務局長 稲場 雅紀 様

Mr. Masaki Inaba, Executive Director, Ugoku/Ugokasu (Global Call to Action Against Poverty Japan)

環境パートナーシップ（EPC）事務局長 星野 智子 様

Ms. Tomoko Hoshino, Vice President and Secretary-General, Environmental Partnership Council (EPC)

SANSAD 事務局長 アニール・シン 様

Mr. Anil K Singh, Secretary General, South Asian Network for Social & Agricultural Development

花王（株）コーポレートコミュニケーション部門サステイナビリティ推進部長（兼）社会貢献部長 島田 実名子 様

Ms. Minako Shimada, Vice President, Sustainability and Corporate Citizenship Departments, Corporate Communications Division, Kao Corporation



基調講演／パネリスト  
Keynote Speech/Panelists

外務省国際協力局参事官、地球規模課題担当、NGO 担当大使  
Deputy Director-General for Global Issues, Ambassador for Civil Society, Ministry of Foreign Affairs

## 南博 Hiroshi Minami

生年月日 1959年5月1日

1983年 東京大学法学部第二類(公法コース)卒業  
1986年 ケンブリッジ大学経済学部卒業  
1991年 ケンブリッジ大学経済学修士取得  
1983年 外務省入省  
中国大使館一等書記官、英国大使館一等書記官勤務  
1998年10月 外務事務次官秘書官  
1999年8月 外務大臣官房総務課首席事務官  
2001年3月 経済局サミット担当企画官  
2001年8月 欧州局西欧第二課長  
2003年8月 国際社会協力部国連行政課長  
2004年8月 国際社会協力部政策課長  
2005年12月 ジュネーブ代表部公使(人権・人道担当)  
2008年1月 ロシア大使館総括公使  
2010年6月 内閣参事官(パッケージ型インフラ海外展開担当)  
2012年1月 外務省国際協力局参事官(地球規模課題担当)  
NGO 担当大使

Date of Birth: May 1, 1959

University Degrees: BA in Law, University of Tokyo  
MA in Economics, St John's College, University of Cambridge

Professional Career:

January 2012- present: Current post

June 2010 - January 2012 : Counselor, Cabinet Secretariat

January 2008 - June 2010 : Minister, Head of Chancery, Embassy of Japan in Russia

December 2005 - January 2008: Minister in charge of human rights, humanitarian affairs and Specialized Agencies, Permanent Mission of Japan in Geneva

August 2004 - December 2005: Director, Global Issues Policy Division, Global Issues Department, Ministry of Foreign Affairs

August 2003 - July 2004: Director, UN Administration Division, Multilateral Cooperation Department, MOFA

August 2001 - July 2003: Director, Second West Europe Division, European Affairs Bureau, MOFA

March 2001 - August 2001: Director for G8 Summit, Economic Affairs Bureau, MOFA

August 1999 - February 2001: Deputy Director, Coordination Division, Foreign Minister's Secretariat, MOFA

October 1998 - August 1999: Private Secretary to Vice-Minister for Foreign Affairs

Served in the embassies in London and Beijing

April 1983: joined the foreign service

Marital Status: married with a son and a daughter

国際協力 NGO センター (JANIC) 理事長、日本 NPO センター 副代表理事、アユス仏教国際協力ネットワーク 理事、恵泉女学園大学人間社会学部及び大学院平和学研究科教員(国際開発学)、国際開発学会 副会長  
Chairman of Japan NGO Center for International Cooperation(JANIC); Vice chairman of Japan NPO Center, Professor of International Development Studies, Keisen University

## 大橋 正明 Masaaki Ohashi

1953年東京生まれ。

80～82年にシャプラニール＝市民による海外協力の会バングラデシュ駐在員、82～87年に同事務局長、90～93年に日本赤十字社&国際赤十字・赤新月社連盟バングラデシュ駐在員。

主著に「グローバル化・変革主体・NGO」(共編著、新評論、2011年)、「バングラデシュを知るための60章[第二版]」(共編著、明石書店、2009年)、「『不可触民』と教育—インド・ガンディー主義の農地改革とブイヤーンの人びと」(明石書店、2001年)他。

Mr. OHASHI, born in 1953 in Tokyo, is currently the Chairperson of "Japan NGO Center for International Cooperation (JANIC)", a Vice Chairperson of "Japan NPO Center", and a Professor of International Development Studies of Keisen University in Tokyo. He is also a council member of "Shapla Neer: Citizens' Committee in Japan for Overseas Support", which has been working for poverty reduction mainly in Bangladesh and Nepal since 1972. He had been in Bangladesh as the field director of Shapla Neer from 1980 to 82, and as a development delegate of International Federation of Red Cross & Red Crescent Societies IFRC from 1990 to 93. Some of his recent published books and articles in Japanese are "International Cooperation by Japanese NGOs", "Development NGOs and Human Security in South Asia", "Dalit and Education-Gandhians' Land Reform and Bhuiyan People".



コーディネーター  
Coordinator

動く→動かす 事務局長  
Executive Director, Ugoku/Ugokasu.

## 稲場 雅紀 Masaki Inaba

1969年生。

1990年より、横浜の日雇労働者の街、寿町で、日雇労働者組合の医療班の事務局責任者として日雇労働者の保健問題に取り組む。

94年より「動くゲイとレズビアン」の会」アドボカシー・ディレクターとしてレズビアン・ゲイの人権状況の改善に従事。また、HIV/AIDSに関する国際的な活動も開始。

2002年より、(特活) アフリカ日本協議会の国際保健部門ディレクターとして、アフリカと日本のHIV/AIDS問題に取り組む 当事者団体や市民社会の連携・協力を推進。

2005年以降、「ミレニアム開発目標」(MDGs)の達成のための市民社会の取り組みをリード、2009年から、同趣旨のNGOネットワーク「動く→動かす」(72団体参加)の事務局長として、MDGsの推進や2015年以降の開発目標の形成に向けた政策提言に携わる。

Executive Director of Ugoku/Ugokasu (Global Call to Action against Poverty), the umbrella organization of civil society organizations (CSOs) to achieve MDGs. by 2015, which has 72 international CSOs. He has also served the Program Director for Global Health in Africa Japan Forum, a Japanese civil society network for Africa since 2002. He is working for a decade to work for the eradication of global poverty from the aspect of advocacy and policies.

Before that, he served the Program Director for advocacy in Japan Association for the Gay and Lesbian Movement (OCCUR), which was the leading gay rights group in 1990's in Japan. Before he joined OCCUR, he served the coordinator of the Medical Team of Kotobuki Day Workers Union, which is the labor union of Kotobuki-cho, where is poor day-workers' district in Yokohama city, near Tokyo since 1990-94. He was born in Kyoto in 1969.



パネリスト  
Panelists



パネリスト  
Panelists

環境パートナーシップ会議 (EPC) 事務局長  
Vice President & Secretary-General, Environmental Partnership Council (EPC)

## 星野 智子 Tomoko Hoshino

高校・大学時代は国際交流ボランティアに関わる。大学卒業後、環境団体に就職し、環境情報やイベント企画、国際会議運営、市民活動サポートや青年の環境活動 (A SEED JAPAN ごみゼロ活動、エコ・リーグ設立) に関わる。

1995年には休職してデンマークのInternational Collegeで国際協力・平和構築、サステナビリティについて学ぶ。2002年のヨハネスブルグ・サミット、「国連持続可能な開発のための教育(ESD)の10年」推進運動、2010年の生物多様性COP10の市民ネットワーク、リオ+20地球サミットNGO連絡会の立ち上げ・運営に参加。2003年より地球環境パートナーシップブラザ (GEOC) の運営に関わる。

現在は(特活)アフリカ日本協議会理事、(特活)国際協力NGOセンター理事、農業体験企画「土の学校」主宰、(一社)CEPAジャパン監事、NGOビレッジ共同代表など、多岐の市民活動に関わる。

Ms. Hoshino is currently Vice President & Secretary-General, Environmental Partnership Council (EPC), which runs the Global Environment Outreach Centre (GEOC) in cooperation with United Nations University and the Ministry of the Environment. After serving as an NGO activity coordinator for WSSD (World Summit on Sustainable Development), she served to establish organizations to promote ESD (Education for Sustainable Development) and to disseminate information on biodiversity. She is involved in activities with several environmental NGOs such as biodiversity, youth, and agriculture. Currently a board member of Africa Japan Forum (AJF), JANIC. She is interested in NGO empowerment, partnership building for a sustainable society. Education in Australia, Denmark and Japan.



パネリスト  
Panelists

社会と農業開発のための南アジアネットワーク (SANSAD) 事務局長  
Secretary General, South Asian Network for Social & Agricultural Development (SANSAD)

## アニール・シン Dr. Anil K Singh

1957年2月1日生まれ。

1980年ジャワハルラール・ネルー大学(インド、ニューデリー) 社会科学部地域開発専攻哲学修士号取得

2009年South Asian Academy for Good Governance (スリランカ) 名誉博士号取得

1979年から1980年にジャワハルラール・ネルー大学の研究員として勤めた後、ニューデリーのNGOであるWomen's Development Studies職員、Voluntary Action Network India (VANI) New Delhiを経て、2004年9月より「社会と農業開発のための南アジアネットワーク (SANSAD)」の事務局長を務める。

インドにおける女性の支援、社会開発を専門分野として、数々のセミナーや国際会議に参加、報告書を執筆するなどの活動している。

Date of Birth February 1, 1957

M.Phil in Regional Development from Jawaharlal Nehru University, New Delhi in 1980

Honorary Doctorate from South Asian Academy for Good Governance, Sri Lanka in 2009

Professional Experience include Jawaharlal Nehru University as Research Associate from June 1979 to November 1980; Centre for Women's Development Studies, New Delhi as Research Officer from December 1980 to April 1988; Voluntary Action Network India (VANI) New Delhi, as Executive Secretary from May 1988 to August 2004.

He currently serves as Secretary General of South Asian Network for Social & Agricultural Development (SANSAD) since September 2004.

His fields of interest include social development, advocacy and networking. She has participated in many national and international seminars/conferences including world conferences organised by United Nations, FAO and presented papers in most of these conferences.

Dr. Singh is also President of LEADS Trust, Ranchi, Jharkhand; President, Centre for Climate Justice & Equity (CCJE), New Delhi; Treasurer- Centre for Budget and Governance Accountability (CBGA), New Delhi; Treasurer, Center for Agrarian Research and Equity Studies (CARES), New Delhi; Treasurer- Charkha, New Delhi; National Centre for Advocacy Studies (NCAS), Pune, Maharashtra; Centre for World Solidarity (CWS), Hyderabad, Andhra Pradesh; Convener, GCAP South Asia; Steering Group member, Wada Na Todo Abhiyan: Advisory / Steering Committee / Core Group Member, Niwano Peace Foundation (NPF), Tokyo, Japan; Task-Force member on Food Sovereignty & Ecological Agriculture (PANAP), Penang, Malaysia; and Core Group member, Asia Pacific Network on Food Sovereignty (APNFS), Manila, Philippines.

花王株式会社 理事 コーポレートコミュニケーション部門サステナビリティ推進部長(兼) 社会貢献部長  
Vice President, Sustainability and Corporate Citizenship Departments, Corporate Communications Division, Kao Corporation

## 嶋田 実名子 Minako Shimada

2000年より、花王株式会社の社会貢献分野の責任者として、活動理念と方針を策定。花王株式会社の社会貢献活動の基礎を作った。

2004年より、社員の自発的な寄付組織を立ち上げ、途上国のNGOの活動や、自社の工場立地地区でのNPOの活動などにも社員寄付による支援を開始する。

2006年より、CSR /サステナビリティ推進部の責任者もつとめ、広くCSR活動全体の推進も担当する。

社外活動として、認定特定非営利活動法人日本NPOセンター理事、経団連社会貢献担当者懇談会座長、東京国立博物館評議員会評議員等、社会貢献から文化活動まで広く携わる。

Ms. Shimada has been responsible for the area of contributions to society since 2000, and has been involved in establishing principles and guidelines for the Company's activities. She has created the foundations for social contribution activities at Kao Corporation.

In 2004, she founded a voluntary contribution organization run by employees, and also started support services for the activities of NPOs in Kao's factories based on contributions by employees.

Since 2006, she has also been responsible for the CSR Department, and has been promoting all of the CSR activities of Kao.

Among her activities outside the company, she has been involved in a wide range of social contribution and cultural activities as a member of the Board of Directors of Japan NPO Center (JNPOC), as chair of Sub-committee on Corporate Philanthropy Keidanren, and as a member of the Board of Advisors of Tokyo National Museum, etc.


 私たちは「ピース・アーチ・ひろしま」の趣旨に賛同し、応援致します。

 A STAR ALLIANCE MEMBER 		 <b>Leading Innovation &gt;&gt;&gt;</b>			
 アジア・アライアンスHD	 ゆめタウン	感動のそばに、いつも。 	 武田薬品工業株式会社		
					
					
掘りだそう、自然の力。 			東京海上日動		
ひとの ときを、 想う。 	野村証券				
			SMBC日興証券		
					
					
					

ピース・アーチ・ひろしま プロジェクト実行委員会

			
		広島家族。 	
			

ココロはとどく、どこへでも。  
キモチはつたわる、どこまでも。



PEACE ARCH HIROSHIMA

**国際平和のための  
世界経済人会議**

The World Business Conference for  
World Peace